

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: Juni 1641

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 26.06.2025)

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|-----|
| Editorische Notiz..... | VI |
| Erklärung häufiger Symbole..... | VII |
| 01. Juni 1641..... | 2 |
| <i>Unbegründeter Alarm in der Stadt – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Losungsworte für die Wachen – Rückkehr des Lakaien Christian Leonhardt aus Aken – Begutachtung eines verletzten Soldaten durch den Stadt- und Leibarzt Dr. Johann Brandt sowie den Barbiermeister und Chirurgen Friedrich Neuser – Dr. Brandt als Abendgast – Abendspaziergang.</i> | |
| 02. Juni 1641..... | 3 |
| <i>Administratives – Anhörung der Predigt zum Betttag auf dem Schloss – Wirtschaftssachen – Hasenjagd – Ausritt nach Roschwitz – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Losungsworte für die Wachen.</i> | |
| 03. Juni 1641..... | 7 |
| <i>Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Anhörung zweier Predigten zu Christi Himmelfahrt – Kammerrat Dr. Joachim Mechovius und Justina Maria von Einsiedel als Mittagsgäste – Korrespondenz – Losungsworte für die Wachen – Bericht durch den anhaltischen Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau.</i> | |
| 04. Juni 1641..... | 8 |
| <i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Losungsworte für die Wachen – Leichter Abendregen.</i> | |
| 05. Juni 1641..... | 10 |
| <i>Kriegsfolgen – Spaziergang – Administratives – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Bericht durch Pfau – Kriegsnachrichten – Losungsworte für die Wachen – Korrespondenz – Betstunden.</i> | |
| 06. Juni 1641..... | 12 |
| <i>Korrespondenz – Kriegsfolgen – Anhörung zweier Predigten auf dem Schloss – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anhaltende Dürre – Widrigkeiten – Losungsworte für die Wachen – Gartenspaziergang mit Gemahlin Eleonora Sophia am Abend – Wirtschaftssachen.</i> | |
| 07. Juni 1641..... | 15 |
| <i>Ausbleibender Regen – Korrespondenz – Ständige Widrigkeiten – Administratives – Gewittrige Ausfahrt mit der Gemahlin sowie den Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde – Kriegsfolgen – Losungsworte für die Wachen – Bericht durch den ehemaligen Hofjunker Christoph Wilhelm Schlegel – Kriegsnachrichten – Leichter Abendregen.</i> | |
| 08. Juni 1641..... | 17 |
| <i>Morgenspaziergang – Gespräch mit Dr. Mechovius – Probleme durch den Major und Stadtkommandanten Hans Albrecht von Halck – Kriegsfolgen – Beratung mit Pfau – Korrespondenz – Losungsworte für die Wachen – Administratives – Dr. Brandt als Abendgast.</i> | |
| 09. Juni 1641..... | 18 |
| <i>Kriegsfolgen – Nachrichten – Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Bericht durch den Stadtvogt Heinrich Salmuth – Halck und Salmuth als Mittagsgäste – Spaziergang zum Pfaffenbusch – Losungsworte für die Wachen – Zusätzliche Schutzwachen aus Plötzkau.</i> | |

| | |
|--|----|
| 10. Juni 1641..... | 19 |
| <i>Kritik an ausgehandelter Vorrangstellung für den Senior Fürst August bei Truppendurchzügen – Anhaltende Trockenheit – Entsendung von Leonhardt zur kaiserlich-kurbayerischen Armee – Korrespondenz – Kontribution – Ankunft der zusätzlichen Schutzwachen – Kriegsfolgen – Losungsworte für die Wachen – Kriegsnachrichten.</i> | |
| 11. Juni 1641..... | 22 |
| <i>Gestrige und heutige Hasenjagd – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen – Beobachtung zahlreicher Hasen – Gespräch mit Pfau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives – Korrespondenz – Dr. Brandt als Abendgast – Losungsworte für die Wachen.</i> | |
| 12. Juni 1641..... | 26 |
| <i>Erfolgreiche Rückkehr von Leonhardt aus dem kaiserlich-kurbayerischen Lager – Anhörung der Vorbereitungspredigt auf das Abendmahl – Ankunft des Christian Heinrich von Börstel – Korrespondenz – Kontribution – Losungsworte für die Wachen – Pfau und Dr. Mechovius als Abendgäste.</i> | |
| 13. Juni 1641..... | 27 |
| <i>Regen am Morgen – Anhörung zweier Predigten und Empfang des Abendmahls zum Pfingstsonntag – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Halck und Frau von Einsiedel als Mittagsgäste – Korrespondenz – Truppendurchzug – Losungsworte für die Wachen.</i> | |
| 14. Juni 1641..... | 29 |
| <i>Reise zum kaiserlichen Oberbefehlshaber Erzherzog Leopold Wilhelm von Österreich – Unterwegs Gespräch mit dem kaiserlichen Hauptmann und Kommandanten Nicolas d'Imonville in Calbe – Rückkehr nach Bernburg – Abfertigung der Reisebegleiter Curt und Christian Heinrich von Börstel sowie Pfau – Losungsworte für die Wachen – Kirchgang zum Pfingstmontag – Gespräch mit dem Amtmannstellvertreter Georg Reichardt – Kriegsfolgen.</i> | |
| 15. Juni 1641..... | 31 |
| <i>Gespräche mit Pfau sowie dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Gestrige und heutige Hasenjagd – Hochzeit des Vorreiters Ägidius Marggraf – Kriegsnachrichten – Schwere Erkrankung und Tod des besten fürstlichen Reitpferdes – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Losungsworte für die Wachen.</i> | |
| 16. Juni 1641..... | 33 |
| <i>Fischfang – Untersuchung des toten Pferdes – Früherer Regierungspräsident Heinrich von Börstel als Mittagsgast – Kriegsfolgen – Gartenspaziergang am Abend – Wirtschaftssachen – Losungsworte für die Wachen.</i> | |
| 17. Juni 1641..... | 34 |
| <i>Korrespondenz – Entsendung von Leonhardt nach Calbe – Abzug der kaiserlichen Schutzwachen – Wirtschaftssachen – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Kriegsnachrichten – Große Sorge um den ausbleibenden Kammervorwalter Tobias Steffeck – Rückkehr von Leonhardt aus Calbe – Geschenke an Imonville sowie die Sekretäre des kaiserlichen Feldmarschalls Conte Ottavio Piccolomini und des kurbayerischen Feldmarschalls Graf Joachim Christian von der Wahl – Kriegsfolgen – Losungsworte für die Wachen – Rückkehr der kaiserlichen Schutzwachen.</i> | |
| 18. Juni 1641..... | 37 |
| <i>Korrespondenz – Grassierende Hauptkrankheit – Wirtschaftssachen – Rehlieferung aus Ballenstedt – Kriegsnachrichten – Gespräch mit Halck – Ausritt nach Zepzig – Kriegsfolgen – Besuch durch Ludwig – Losungsworte für die Wachen.</i> | |

| | |
|--|----|
| 19. Juni 1641..... | 38 |
| <i>Anhaltende Sorge um Steffeck – Korrespondenz – Bad – Kriegsnachrichten – Ankunft der nach Calbe verliehenen Fähre – Rückkehr von Steffeck aus dem kaiserlichen Lager – Mitteilung an Fürst August.</i> | |
| 20. Juni 1641..... | 40 |
| <i>Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Korrespondenz – Vereidigung der fürstlichen Musketiere – Dr. Mechovius, Frau von Einsiedel und der Cörmigker Pfarrer Valentin Reichard als Mittagsgäste – Kirchgang am Nachmittag – Gespräch mit dem Kanzlisten Johann Georg Spalter – Regen am Abend – Losungsworte für die Wachen – Agnes Magdalena von Halck als Abendgast.</i> | |
| 21. Juni 1641..... | 41 |
| <i>Lachsfang – Korrespondenz – Pfau und Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Regen – Furcht vor Unglück – Losungsworte für die Wachen – Kriegsfolgen – Gespräch mit Major Halck – Administratives – Entsendung eines Boten nach Leipzig.</i> | |
| 22. Juni 1641..... | 45 |
| <i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Erneuter Lachsfang – Spaziergang – Kriegsfolgen – Geldangelegenheiten – Mitteilung durch Fürst August – Früherer Page Christian Friedrich von Einsiedel als Essensgast – Losungsworte für die Wachen.</i> | |
| 23. Juni 1641..... | 48 |
| <i>Wichtige Abfertigung – Anhörung der Predigt – Halck und Einsiedel als Essensgäste – Kriegsnachrichten – Losungsworte für die Wachen – Ausritt nach Pful und Prederitz – Kriegsfolgen.</i> | |
| 24. Juni 1641..... | 49 |
| <i>Spaziergang – Kriegsfolgen – Losungsworte für die Wachen – Spazierfahrt mit der Gemahlin und Dorothea Bathilde im Regen – Kriegsnachrichten.</i> | |
| 25. Juni 1641..... | 50 |
| <i>Korrespondenz – Spaziergang – Ankunft des Prinzenhofmeisters Melchior Loyß aus Dessau – Loyß und Einsiedel als Mittagsgäste – Abreise von Einsiedel – Losungsworte für die Wachen – Kriegsnachrichten – Hasenlieferungen – Kriegsfolgen – Unglückseliger Tag – Morgen- und Abendgebet durch den Baalberger Pfarrer Petrus Gothus – Grassierende Windpocken.</i> | |
| 26. Juni 1641..... | 52 |
| <i>Korrespondenz – Losungsworte für die Wachen – Beschreibung und Deutung eines Traumes – Leichter Regen – Kriegsnachrichten – Loyß als Abendgast – Wirtschaftssachen.</i> | |
| 27. Juni 1641..... | 53 |
| <i>Anhörung der Predigt – Nächtlicher Regen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr des Amtmannes und Geheimsekretärs Thomas Benckendorf – Korrespondenz – Losungsworte für die Wachen – Kriegsfolgen.</i> | |
| 28. Juni 1641..... | 55 |
| <i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Erneuter Lachsfang – Losungsworte für die Wachen – Ratschläge eines Unbekannten für die Partnerwahl – Korrespondenz – Kontribution – Kriegsfolgen.</i> | |
| 29. Juni 1641..... | 58 |
| <i>Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Starker Regen – Losungsworte für die Wachen – Korrespondenz – Erneuter Lachsfang.</i> | |

| | |
|---|----|
| 30. Juni 1641..... | 61 |
| <i>Spaziergang – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Kontribution – Pfau als Mittagsgast – Kriegsnachrichten – Losungsworte für die Wachen – Gespräch mit den kurbayerischen Obristen Hans Georg von Miehre und Johann von Winterscheid.</i> | |
| Personenregister..... | 64 |
| Ortsregister..... | 67 |
| Körperschaftsregister..... | 69 |

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

| | |
|---|---|
| ⌘ | böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet) |
| ⊕ | |
| ☾ | Montag |
| ♈ | Dienstag |
| ♉ | Mittwoch |
| ♊ | Donnerstag |
| ♋ | Freitag |
| ♌ | Samstag |
| ♍ | Sonntag |

Tagebucheinträge

01. Juni 1641

[[56r]]

σ den 1. Junij: anno¹ 1641.

Der besorgte² lermen allhier in der Stadt³, ist Gott lob, nicht erfolget, wiewol man zimlich all'erto⁴ gewesen.

Ein ansehliches Kayserliches⁵ Protectorium⁶, ist mir heütte durch Petrum Agricola⁷ insinuiert⁸ worden. Gott gebe guten effect, vndt manutenenz⁹. Dergleichen ist auch absonderlich nach Zerbst¹⁰ vndt Plötzkaw¹¹ kommen, vndt sonsten, ein gesampptes¹².

Avis¹³: daß general Piccolomini¹⁴ wegen des gestancks, mitt dem läger, eine Meile weg weiter gangen. Es continuirt¹⁵, daß die Schwedischen¹⁶ am heßischen Thamb¹⁷ logiren, vndt sich mitt Lüneburgischem¹⁸ volck¹⁹ gestärckt.

Avis²⁰ von Calbe²¹, daß der Oberste Rosa²² Oscherßleben²³ geplündert, die Mühlen verderbet, vndt alles biß auf die Fenster vndt öfen, ruiniret vndt zerschlagen. Der general Wahl²⁴ hat ihn verfolgt, mitt 2000 pferden, vndt vber 500 gefangene bekommen. Darnach hat er sich wieder retiriret.

Der Ertzhertzog²⁵ soll erst in 8 Tagen ankommen, wo er sich nicht auf die lincke handt wendet, daß ihm die armèe entgegen ziehen muß.

1 *Übersetzung*: "des Juni im Jahr"

2 besorgen: befürchten, fürchten.

3 Bernburg.

4 *Übersetzung*: "auf der Hut"

5 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

6 *Übersetzung*: "Schutzbrief"

7 Agricola, Peter (1607/08-1648).

8 insinuieren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

9 Manutenenz: Handhabung, Schutz.

10 Zerbst.

11 Plötzkau.

12 Anhalt, Fürstentum.

13 *Übersetzung*: "Nachricht"

14 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

15 continuieren: weiter berichtet werden.

16 Schweden, Königreich.

17 Hessendamm.

18 Lüneburgische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Georg von Braunschweig-Calenberg (1582-1641) in schwedischen Diensten stand.

19 Volk: Truppen.

20 *Übersetzung*: "Nachricht"

21 Calbe.

22 Rosen, Reinhold (3) von (gest. nach 1655).

23 Oschersleben.

24 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

25 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

Le mot: au chasteau: Weymar; a la ville²⁶: Spannen.²⁷

[[56v]]

Kersten²⁸, ist Gott lob, von Aken²⁹ mit dem *Zerbster* bier sicher durchkommen, bey itziger großen vnsicherhejt, hatt 6 Faß³⁰ mitgebracht.

Doctor Brandt³¹, vndt *Meister* Friderich³² der Balbierer³³, haben den beschädigten Soldaten, so bey *Meister* Daniel³⁴ ist, auf meinen befehl besichtiget, vndt befunden, daß er sehr groß, vndt wol 25 {Thaler} daran zu curiren. Ein hauß hat ihn vberfallen³⁵, so er auf befehlich, zu den palissaden vndt verbollwerckungen dieser Stadt³⁶, einreißen müßen.

Extra zu abends, der Medicus³⁷, *Doctor* Brandt.

A spasso dopo cena.³⁸

02. Juni 1641

☞ den 2. Junij³⁹: 1641. {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

Es hat zimlichen Tumult in der Stadt⁴⁰ gegeben, zwischen halcken⁴¹ vndt dem StadtVogt⁴², auch andern bürgern, wegen des viehkauffens, vndt ehrenrühriger wortt, auch anderer Thätligkeiten, vndt vngehorsams. Solche lumpenhändel⁴³ müßen auch perturbationes⁴⁴ machen.

Am heüttigen Behttage, hat der Diaconus⁴⁵ auß der allten Stadt, Er⁴⁶ Martius⁴⁷, hieroben geprediget, von Iosaphats⁴⁸ historia⁴⁹ wieder die Moabi [[57r]] ter vndt Ammoniter⁴⁸ gar applizirljch⁵¹.

26 Bernburg, Talstadt.

27 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort auf dem Schloss: Weimar, in der Stadt: Spanien."

28 Leonhardt, Christian.

29 Aken.

30 Faß: Hohlmaß.

31 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

32 Neuser, Friedrich (ca. 1575-1646).

33 Balbier: Barbier.

34 Zachmann, Daniel (gest. 1642).

35 überfallen: bedecken, oben darauf fallen.

36 Bernburg.

37 *Übersetzung*: "Arzt"

38 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang nach den Abendessen."

39 *Übersetzung*: "des Juni"

40 Bernburg, Talstadt.

41 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

42 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

43 Lumpenhandel: unbedeutender Streithandel.

44 *Übersetzung*: "Unruhen"

45 *Übersetzung*: "Diakon"

46 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

heütte frühe seindt die fuhren nach Leiptzig⁵², mit denen alhier⁵³ deponirt gewesenenen wahren fort, Gott wolle sie begleiten.

Jch habe eine commission⁵⁴ auf *Caspar Pfau*⁵⁵ vndt *Doctor Mechovius*⁵⁶ auch *Paulum*⁵⁷ gerichtett, in der Cantzeley angeordnet zwischen halcken⁵⁸, vnd dem StadtVogt⁵⁹, auch andern jnteressenten⁶⁰, sie zu verhören.

Der Schütze⁶¹ hat heütte einen hasen geschoßen.

Nachmittags, bin ich hinauß spatziren geritten, nacher Roschwitz⁶² vndt sonsten auf meine breitten⁶³, haben aber baldt lermen bekommen, weil 18 Reütter vorhanden, die *Fürst Iohann Casimir*⁶⁴ seine Ochßen vor Deßaw⁶⁵ hinweggenommen. Jch habe ihnen nachgeschickt, si ce n'est trop tard⁶⁶.

Avisen⁶⁷ von Cöhten⁶⁸ auß hollandt⁶⁹:

Daß der Portugesische⁷⁰ *Ambassador*⁷¹ *Don Tristan de Mendoza*⁷², wenig verrichtett, vndt einer oscitantz⁷³ beschuldiget wirdt, weil er seinen Newen König⁷⁴ stecken leßt. hat wegen mangels an gelde, eine Engelländische⁷⁵ werbung zerschlagen, vndt eine Niderlendische, will auch seine 20 kriegsschiffe nicht eher außrüsten lassen, die Staden rüsten denn ihre 20 erst auß, [[57v]] da

47 Martius, Johann Kaspar (1596-1644).

48 Josaphat, König von Juda (gest. 847 v. Chr.).

49 *Übersetzung*: "Geschichte"

48 4 Rg 3

51 applicirlich: anwendbar.

52 Leipzig.

53 Bernburg.

54 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

55 Pfau, Kaspar (1596-1658).

56 Mechovius, Joachim (1600-1672).

57 Ludwig, Paul (1603-1684).

58 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

59 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

60 Interessent: Teilhaber.

61 Heldt, Peter.

62 Roschwitz.

63 Breite: Feld.

64 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

65 Dessau (Dessau-Roßlau).

66 *Übersetzung*: "wenn dies nicht zu spät ist"

67 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

68 Köthen.

69 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

70 Portugal, Königreich.

71 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

72 Mendonça Furtado, Tristão de (ca. 1580-1642).

73 Oscitantz: Nachlässigkeit.

74 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

75 England, Königreich.

sie doch meinen der anfang gebühre ihme⁷⁶ eher, Seinen sohn⁷⁷ leßt er 300 Mann vor die herren Staden⁷⁸ werben. Es hat das ansehen alß wolle man ihn fast proditiōnis⁷⁹ insimuliren⁸⁰, weil alles bey ihm so schläfrig fortgehet, vndt es sollen gewaltige machinationes⁸¹ in Portugall⁸² entdeckt sein.

Der Printz von Vranien⁸³ ist krank.

Die Spannischen⁸⁴ im Niderlande⁸⁵ wollen defensive⁸⁶ gehen, der Frantzose⁸⁷ urgirt den feldtzug mitt machtt, vndt hat 3 armèen beysammen.

Die Spannischen haben die dycken⁸⁸ bey Grevelingen⁸⁹ durchgestochen, vndt 4 Meilen ihres eigenen landes⁹⁰ vberschwemmet, als ein extremum remedium contra hostes⁹¹.

Der Portugeß hat lange disputirt mitt den OostIndischen⁹² bewindthebbers⁹³, endlich ist geschlossen worden ein Stillestand⁹⁴ so wol diß: alß ienseitt der linien auf 10 Jahr, in 12 Monaten anzufangen vom termin der ratification des Portugiesischen newen Königes⁹⁵ an. Sie meinen [[58r]] die kaufleütte, es würde ihnen ein großer gewinst abgehen, wann sie den Portugesen⁹⁶ die commercia⁹⁷ frey ließen. Jedoch ists endtlich auf interposition⁹⁸ des Prinzen⁹⁹ vndt der herren Staden¹⁰⁰ also abgehandelt worden. Mitt WestIndien¹⁰¹, oder vielmehr wegen Brasilien¹⁰² (dann das vbrige besitzen die Spannier¹⁰³, vnd Castiglianer¹⁰⁴) gibts nicht so viel difficultirens¹⁰⁵. perge¹⁰⁶ vndt

76 Mendonça Furtado, Tristão de (ca. 1580-1642).

77 Mendonça Furtado, António de.

78 Niederlande, Generalstaaten.

79 *Übersetzung*: "des Verrats"

80 insimuliren: jemanden einer Sache beschuldigen, verdächtigen.

81 *Übersetzung*: "Kunstgriffe"

82 Portugal, Königreich.

83 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

84 Spanien, Königreich.

85 Niederlande (beide Teile).

86 *Übersetzung*: "defensiv"

87 Frankreich, Königreich.

88 *Übersetzung*: "Deiche"

89 Gravelines (Grevelingen).

90 Niederlande, Spanische.

91 *Übersetzung*: "letztes Hilfsmittel gegen die Feinde"

92 Niederländische Ostindien-Kompanie (Verenigde Oostindische Compagnie): Im Jahr 1602 gegründete Handelskompanie für Ostasien (Indonesien).

93 *Übersetzung*: "Direktoren [der Handelskompanie]"

94 Stillstand: Waffenstillstand.

95 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

96 Portugal, Königreich.

97 *Übersetzung*: "Handelsgeschäfte"

98 Interposition: Vermittlung.

99 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

100 Niederlande, Generalstaaten.

101 Westindien.

102 Niederländisch-Brasilien (Neuholland).

103 Spanien, Königreich.

104 Kastilien, Königreich.

hätten die OostIndischen¹⁰⁷ bewindthaber¹⁰⁸, gerne ienseit der linea æquinoctialis¹⁰⁹, keinen friede gemacht, aber die Staden haben den statum publicum¹¹⁰ angesehen.

Gegen abendt seindt meine Junckern Nostiz¹¹¹ vndt Rindorf¹¹², mitt Augustus hohenfelder¹¹³, vndt Tobiaß Steffek¹¹⁴, nebst meinen <6 oder> <7> Mußketirern vndt noch 2 raysigen¹¹⁵ knechten wiederkommen, haben biß hinder die Warte vber der Sahle¹¹⁶, reitten müßen, vndt mitt den Reüthern, vmb die ochßen lange scharmütziret¹¹⁷, biß sie endlich dieselbigen mit gewaltt ihnen abgenommen, vndt sie zu weichen, gezwungen. Gott lob, daß es so wol abgegangen, vndt der vnserigen keiner, beschädiget worden.

[[58v]]

Polen ist das wort in die Stadt¹¹⁸, Meckelburg aufs Schloß.

Diesen abendt haben sich 30 pferde, sampt einem Cornet¹¹⁹ an der Newen Mühle sehen laßen, fleißig nach den Leiptziger¹²⁰ wagen gefraget, wie sie convoyirt¹²¹, vndt dergleichen wehren, vndt sie bey Landsperg¹²² anzutreffen vermeinet. Von dannen seindt sie auf Zeptzigk¹²³ zu, gegangen, viel vnnöhtigen alarm verhrsachet. Nostitz¹²⁴ ist hinauß geritten, hatt etzliche Mußketirer mitgenommen, vndt ohne noht, vergebene mühe gehabt. Nach Zacharias^{125 126} dem Trompter¹²⁷, haben Sie auch gar fleißig gefraget. Peut estre, qu'il y a quelque trahison! Dieu la vueille divertir, & garder de mauuaise fortune, ces pauvres gens.¹²⁸

105 difficultiren: sich widersetzen.

106 *Übersetzung*: "usw."

107 Niederländische Ostindien-Kompanie (Verenigde Oostindische Compagnie): Im Jahr 1602 gegründete Handelskompanie für Ostasien (Indonesien).

108 *Übersetzung*: "Direktoren [der Handelskompanie]"

109 *Übersetzung*: "Äquators"

110 *Übersetzung*: "allgemeinen Wohlstand"

111 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

112 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

113 Hohenfeld, August von.

114 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

115 reisig: beritten, mit eigenem Pferd.

116 Saale, Fluss.

117 scharmütziren: scharmützeln, ein kleines Gefecht führen.

118 Bernburg, Talstadt.

119 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

120 Leipzig.

121 convoyiren: begleiten, geleiten.

122 Landsberg.

123 Zepzig.

124 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

125 Hugk, Zacharias.

126 Identifizierung unsicher.

127 Trompter: Trompeter.

128 *Übersetzung*: "Kann sein, dass es irgendeinen Verrat gibt! Gott wolle ihn abwenden und diese armen Leute vor Unglück schützen."

Avis¹²⁹: daß die Reütter sich gar bedrawlicher reden vernehmen laßen, vndt einen wagen voll vnserer Mußcketirer, so Nostitz verfehlt, in die Burgk Erxleben¹³⁰, geiagt.

03. Juni 1641

[[59r]]

2 den 3. Junij¹³¹: 1641. himmelfahrtsTagfest.

Avis¹³²: daß der commendant¹³³ auf Manßfeldt¹³⁴, wegen der hartzämpfter¹³⁵ contribution nach Plötzkaw¹³⁶ geschrieben, daß ihm solche von der Schwedischen¹³⁷ generalitet assignirt¹³⁸ wehre, weil von seinem feinde, Eißleben¹³⁹ vndt Sangerhausen¹⁴⁰, ihm abgenommen.

Die Schwedische armèe hette nur 1/2 meile ihr läger zurück¹⁴¹ gezogen, lägen auch noch 2 Regimenter in halberstadt¹⁴², vndt sollen die Schwedischen partien¹⁴³ fast stärker an hartz¹⁴⁴ gehen, alß die Kayserlichen¹⁴⁵ [.]. Die noht wirdt bey den armèen sehr groß, dannenhero ein wachendes auge, wegen der plünderungen zu haben.

Diese Nacht seindt noch 40 Reütter vor Zeptzig¹⁴⁶ kommen, haben brodt vndt bier begehret (welches ihnen auch gegeben worden) sonst wollten sie es mit gewaltt wegnehmen.

Am heüttigen HjmmelfahrtsTage¹⁴⁷ hat Magister Sachse¹⁴⁸ der hofprediger, aufm Saal geprediget, vormittags, Nachmittags aber, Er¹⁴⁹ Bartolomeus Ionius¹⁵⁰.

129 Übersetzung: "Nachricht"

130 Hohenerxleben.

131 Übersetzung: "des Juni"

132 Übersetzung: "Nachricht"

133 Weiß, Karl (gest. 1644).

134 Mansfeld.

135 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

136 Plötzkau.

137 Schweden, Königreich.

138 assigniren: zuweisen.

139 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

140 Sangerhausen.

141 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

142 Halberstadt.

143 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

144 Harz.

145 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

146 Zepzig.

147 Christi Himmelfahrt: Gedenktag für die Rückkehr Jesu Christi in den Himmel (39 Tage nach dem Ostersonntag).

148 Sachse, David (1593-1645).

149 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

150 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

Extra zu Mjttage: *Doctor Mæchovius*¹⁵¹, an der Tafel, wie auch des hofmeister Ejsidels¹⁵² haußfraw¹⁵³.

J'ay escrit a l'Empereur¹⁵⁴ [,] au Comte de Trauttmansdorff¹⁵⁵ [,] au Comte de Schlicke¹⁵⁶ [,] [[59v]] a Thomas Benckendorf¹⁵⁷. Dieu vueille, que tout passe seurement[.]¹⁵⁸

Le mot au chasteau: hollstein: a la Ville¹⁵⁹ Vngern.¹⁶⁰

Diesen abendt ist Caspar Pfau¹⁶¹ zu mir kommen, vndt hat mir allerley von Plötzkau¹⁶² referiret. Avis¹⁶³ von Ballenstedt¹⁶⁴ daß alda noch alles, jn paßlichen Terminis¹⁶⁵.

04. Juni 1641

☉ den 4. Iunij¹⁶⁶: 1641.

Schreiben von Deßaw¹⁶⁷ wegen Landgraff Hermanns¹⁶⁸ heyrathwerbung.

Die Cöthnischen¹⁶⁹ hollendischen¹⁷⁰ avisen¹⁷¹ geben:

Daß eine grewliche verräterrey in Engellandt¹⁷², wieder den König¹⁷³, vndt daß Parlament¹⁷⁴, alß noch iemals geschehen, vndter dem schein, der Portugesischen¹⁷⁵ werbungen, vndt sonsten, entdeckt worden, vndt hette man destwegen, die Seehaven gesperret, auch keinem auß vndt

151 Mechovius, Joachim (1600-1672).

152 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

153 Einsiedel, Justina Maria von, geb. Schierstedt (gest. 1700).

154 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

155 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

156 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

157 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

158 *Übersetzung*: "Ich habe dem Kaiser, dem Grafen von Trauttmansdorff, dem Grafen von Schlick, an Thomas Benckendorf geschrieben. Gott wolle, dass alles sicher durchkommt."

159 Bernburg, Talstadt.

160 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort auf dem Schloss: Holstein, in der Stadt: Ungarn."

161 Pfau, Kaspar (1596-1658).

162 Plötzkau.

163 *Übersetzung*: "Nachricht"

164 Ballenstedt.

165 in alten/vorigen/guten/passlichen/weit(läufig)en/verwirrten/ziemlichen Terminis: in altem/unverändertem/gutem/annehmbarem/ungewissem/unklarem/angemessenem Zustand.

166 *Übersetzung*: "des Juni"

167 Dessau (Dessau-Roßlau).

168 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

169 Köthen.

170 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

171 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

172 England, Königreich.

173 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

174 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

175 Portugal, Königreich.

einzuraysen, erlaubett. Es wehre auch destwegen, das Vranische¹⁷⁶ beylager¹⁷⁷ gar schlecht, ohne pracht, abgangen.

[[60r]]

Der König¹⁷⁸ wollte seine Tochter¹⁷⁹, nicht hinauß, auß Engellandt¹⁸⁰ laßen, hingegen drüngen der Printz von Vranien¹⁸¹ vndt die Staden¹⁸² darauf. Die sponsalia¹⁸³ wehren celebriret, die carnalis copulatio¹⁸⁴ aber ob pueritiam sponsj¹⁸⁵ & sponsæ¹⁸⁶ nicht zugelassen.

Der ViceRè¹⁸⁷ von Jrrlandt¹⁸⁸ Milord Depütè¹⁸⁹, wehre enthauptet worden, nach dem er selber suppliciret, (weil er gesehen, daß der status regnj¹⁹⁰ dadurch periclitiret¹⁹¹).

Der König sollte ihn abandonniren¹⁹², es würde ihm doch vmb des aufrührigen pöbels willen, keine verantwortung mehr helfen, soll gar heroisch, (alß der zuvor, in Königlichen ehren, gelebet) zum Tode, gegangen sein. Man hat ihn, in 15 puncten, des criminis læsæ Majestatis¹⁹³, beschuldiget, vndt der König, hats endlich, wieder seinen willen, gleichsam gezwungen, approbiren¹⁹⁴ müßen, daß vrtheil.

Zur Veer¹⁹⁵ in Seelandt¹⁹⁶, ist ein anschlag¹⁹⁷, so die Spannischen¹⁹⁸ darauf gehabtt, entdeckt worden.

[[60v]]

Die Staden¹⁹⁹ haben ihren feldzug, etwas verschoben, die kranckheit des printzen²⁰⁰ hats verhindert. Der Frantzose²⁰¹ treibt sie gewaltig, ist mitt 3 armèen zu felde, vndt hatt Arien²⁰² belägert.

176 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb. Prinzessin von England, Schottland und Irland (1631-1660); Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

177 Beilager: Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung (ursprünglich eigentlich: Beischlaf als Vollzugsakt der Eheschließung).

178 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

179 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb. Prinzessin von England, Schottland und Irland (1631-1660).

180 England, Königreich.

181 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

182 Niederlande, Generalstaaten.

183 *Übersetzung*: "Verlobungsfeierlichkeiten"

184 *Übersetzung*: "körperliche Vereinigung"

185 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

186 *Übersetzung*: "wegen der Kindheit von Bräutigam und Braut"

187 *Übersetzung*: "Vizekönig"

188 Irland, Königreich.

189 Wentworth, Thomas, Baron bzw. Viscount (1593-1641).

190 *Übersetzung*: "Bestand der Königsherrschaft"

191 periclitiren: in Gefahr geraten, gefährdet/bedroht sein, auf dem Spiel stehen.

192 abandonniren: aufgeben.

193 *Übersetzung*: "Verbrechens der Majestätsverletzung"

194 approbiren: billigen.

195 Veere.

196 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

197 Anschlag: Plan, Absicht.

198 Spanien, Königreich.

199 Niederlande, Generalstaaten.

200 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

Die malcontenten²⁰³ aber zu Sedan²⁰⁴, machen jhm auch, nicht wenig zu schaffen, vndt seine Niederlage, daß er 5 mille²⁰⁵ Mann in Italien²⁰⁶ vor Invrea²⁰⁷ verlohren, thut continuiren²⁰⁸.

Le mot²⁰⁹: auß Schloß: Brandenburgk Jn die Stadt²¹⁰: Böhmen.

heütte aufn abendt, hats abermahl etwaß zu regen, angefangen, nach dem es von vielen Menschen, in itziger truckenen durren zeitt, dem lechtzenden erdreich zu gut, hoch begehret, vndt gewüntzschet worden. Gott helfe das es der frucht aufm lande, vndt sonsten forthelfe, vndt das wir es wol genießen mögen; Gott zu ehren, vnß, vndt vnserm nechsten zum besten, Amen.

Nostitz²¹¹, hat wieder nach Calbe²¹² geschrieben.

05. Juni 1641

[[61r]]

h den 5. Junij²¹³: 1641.

heütte Morgen, ist wieder alhier zu Bernburgk²¹⁴ lermen gewesen, weil eine stargke partie²¹⁵ Reütter den bürgern ihr vieh abgenommen, vndt hinweg getrieben, ist ~~ihnen aber wieder abgeiaht worden~~. weil aber die bürgerschaft nicht einig, vndt der Major halcke²¹⁶, mitt dem Stadtvogt²¹⁷ zerfallen, alß haben Sie Halcken, in der Nachfolge, nicht pariren, noch pferde hergeben wollen. Derhalben h ist er ihnen, nur selb sechste²¹⁸ nachgeritten, weil aber die Reütter noch mitt einer andern partie²¹⁹ sich gestärckt, hat er weichen müßen, vndt ist Bürgermeister Weylandts²²⁰ vieh, neben eztlichem auß der Newstadt, alleß im stich blieben. Ist ein großer schade. Weilandt ist an itzo zu Lejpszick²²¹.

201 Frankreich, Königreich.

202 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

203 malcontent: aufrührerisch, rebellisch.

204 Sedan.

205 *Übersetzung*: "tausend"

206 Italien.

207 Ivrea.

208 continuiren: weiter berichtet werden.

209 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

210 Bernburg, Talstadt.

211 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

212 Calbe.

213 *Übersetzung*: "des Juni"

214 Bernburg.

215 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

216 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

217 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

218 selbsechst: eine Person mit noch fünf anderen, zu sechst.

219 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

220 Weyland, Johann (1601-1669).

221 Leipzig.

Jch bin hinauß an dem kunstgarten²²², nach dem Tham²²³ zu spatziren gegangen, das vorhabende nöhtige waßergebewde²²⁴ zu besichtigen.

Halcke ist numehr nach vielfältigen²²⁵ difficulteten²²⁶, mitt dem Stadtvogt verglichen, vndt alles in Meiner Cantzeley beygeleget worden, durch Caspar Pfau²²⁷ [,] Doctor Mechovium²²⁸, vndt Paulum Ludwigen²²⁹, Meine verordnete Commissarien. [[61v]] Der Stadtvogt²³⁰ hat depreciren²³¹ müßen, wiewol er sehr vngerne daran kommen.

Avis²³², daß gestern zu Plötzka²³³ 500 pferde angefallen aber repoussirt²³⁴ worden. Auf der Plötzkauer seitten wehren 4 auf der reütter seitten 2 geblieben.

Extra zu Mittage der CammerRaht Doctor Mechovius²³⁵.

Caspar Pfau²³⁶ ist Nachmittags zu mir kommen, berichtet, daß die gesterigen 500 pferde so Plötzkau angefallen, Schwedische²³⁷ gewesen, vndt das auch dißeytt der Sahle²³⁸ 500 Schwedische wehren, so auch Tragoner bey sich hetten. Derowegen man sich wol vorzusehen.

Avis²³⁹ von Kalbe²⁴⁰, daß gestern die Schwedischen zwischen dannen vndt der armèe, sjch starck præsentiret, vndt alarm gemacht. Jtem²⁴¹: daß gestern der general Commissarius²⁴² durchgezogen, welcher berichtet, daß der Ertzhertzog²⁴³ binnen 8 Tagen, anlangen würde.

Avis²⁴⁴ von Erxleben²⁴⁵, daß es doch Schwedische gewesen, die gesterige trouppen so Plötzkau attacquirt, also das man sich wol vorzusehen, sonderlich weil Gott die Fenster des himmels verschloßen, daß es nicht regenen will, vndt die Sahle ergrößeren, [[62r]] auch sonst, das dürre

222 Kunstgarten: Garten an der Wasserkunst.

223 Hier: Damm.

224 Wassergebäude: Bauwerk im, am oder über dem Wasser (z. B. Wehr).

225 vielfältig: vielfach, vielmilig, oft, wiederholt.

226 Difficultet: Schwierigkeit.

227 Pfau, Kaspar (1596-1658).

228 Mechovius, Joachim (1600-1672).

229 Ludwig, Paul (1603-1684).

230 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

231 depreciren: Abbitte tun.

232 *Übersetzung*: "Nachricht"

233 Plötzkau.

234 repoussiren: zurückdrängen, zurücktreiben.

235 Mechovius, Joachim (1600-1672).

236 Pfau, Kaspar (1596-1658).

237 Schweden, Königreich.

238 Saale, Fluss.

239 *Übersetzung*: "Nachricht"

240 Calbe.

241 *Übersetzung*: "Ebenso"

242 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

243 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

244 *Übersetzung*: "Nachricht"

245 Hohenerxleben.

landt erquicken, derentwegen man sich einer großen hungersnoth, vndt Mißwachses, höchlich zu besorgen²⁴⁶, wo es nicht noch baldt starck regenet. Gott wolle die rechte zeitt treffen;

Le mot²⁴⁷: auß Schloß Wirtemberg: In die Stadt²⁴⁸: Oesterreich.

Drey lächße seindt heütte Morgen alhier zu Bernburg²⁴⁹ in der Sahle²⁵⁰ gefangen herauf bracht worden, davon jch ejnen, so albereitt die Nacht vorhanden gewesen, Fürst Augusto²⁵¹, nacher Plötzkau²⁵² zugesendet, vndt verehret²⁵³.

Gegen abendt, jst der bohte wiederkommen, vndt berichtett, daß das <rare> present, sehr wol aufgenommen worden, wie auch das schreiben vom Stallmeister Pröcke²⁵⁴, an hofmeister Einsidel²⁵⁵ beweglich außweyset, nebenst dem, berichtett der Bohte<Pröck>, das vnglück, so sich gestern, in dem Scharmützel, vor Plötzka, begeben, vndt wie so gar vnsicher, mitt außtreibung deß viehes, es werden will. Gott gebe beßere zeitten.

Depeschen nacher Deßaw²⁵⁶, verfertiget.

Die behtstunden frühe, vndt spaht, wie etzliche Tage hero, hallten laßen. Gott laße vns keine Fehlbitte thun. Amen.

06. Juni 1641

[[62v]]

⊙ den 6. Junij²⁵⁷: 1641. Exaudj²⁵⁸.

Depesche nacher Calbe²⁵⁹, durch einen bohten.

Avis²⁶⁰: daß gestern eine Schwedische²⁶¹ Partie²⁶² bey Brumbey²⁶³ gewesen, vndt etzliche Marcketenter geplündert, auch Soldaten Niedergeschoßen, itzt soll wieder eine stargke partie²⁶⁴ zu Brombie in der kirchen hallten.

246 besorgen: befürchten, fürchten.

247 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

248 Bernburg, Talstadt.

249 Bernburg.

250 Saale, Fluss.

251 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

252 Plötzkau.

253 verehren: schenken.

254 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

255 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

256 Dessau (Dessau-Roßlau).

257 *Übersetzung*: "des Juni"

258 Exaudi: sechster Sonntag nach Ostern.

259 Calbe.

260 *Übersetzung*: "Nachricht"

261 Schweden, Königreich.

262 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

263 Brumby.

Er²⁶⁵ Peter Goht²⁶⁶, hat aufm Saal geprediget.

Es haben sich stargke partien, mitt vied, vor der Stadt²⁶⁷ sehen laßen.

Nach dem eine Partie Mußketirer, bey Poley²⁶⁸, etzliche Metzger geplündert, vndt ihnen schafe abgenommen, auch solch Schafvied, alhier vorm berge²⁶⁹ verkauft, ist baldt hernacher der hinckende bohte²⁷⁰ hernach kommen, daß solches vied, nicht dem feinde abgenommen, sondern nach halle²⁷¹ gehört, Seindt also die jehnigen, so das vied gekauft, auch theiß schon geschlachtet, zu kurtz kommen. Die Mußketirer habe ich verfolgen, vndt gefangen nehmen laßen, die haben das geldt, den fleischer käüffern, die käüffer aber das vied den Fleischern [[63r]] restituiren müßen. Die Mußcquetirer hat man wieder lauffen laßen, mitt zusage, daß sje dergleichen händel, njcht mehr anfangen wollten.

Nachmittags hat der pfarrer²⁷², von Preißblitz²⁷³, hieroben geprediget, den 13. psalm²⁷⁴, außlegende.

Es regen sich allerley heimliche kranckheiten: Gott bewahre vor mehreren landtstrafen, vndt plagen.

Die große hitze vndt dürre, continuiert²⁷⁵ noch immerfortt, vndt dörfte besorglich²⁷⁶ Mißwachß, vndt große Thewerung veruhrsachen, sonderlich weil der liebe regen so lange außenbleibet, vndt ob sich schon der himmel oftermals mit wolcken vberzeücht²⁷⁷, es auch auf der Nachtbarschaft regenet, so will doch alhier²⁷⁸ es nicht also fallen. Gott wirdt schon die rechte zeitt treffen, vndt nicht allezeit den himmel eisern, noch die erde ehern seyn laßen.

Je conçooy plusieurs traverses l'üne apres l'autre, & aulcunes contre toute rayson & apparence, me contristant de ce que mes persecüions ne cessent point encores.²⁷⁹

Jtzt gegen abendt schreibt mir der General Commissarius²⁸⁰ Schleinitz²⁸¹, daß recrüyten sollen baldt folgen der armée nach, bittet, ich wolle commissarien nach Delitzsch²⁸² ihnen [[63v]] entgegen schigken, vndt die ChurSächsichen²⁸³ commissarien ablösen.

264 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

265 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

266 Gothus, Petrus (1599-1670).

267 Bernburg.

268 Poley.

269 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

270 hinkender Bote: später eintreffende schlechte Nachricht.

271 Halle (Saale).

272 Friedrich, Bartholomäus (gest. 1664).

273 Preußblitz.

274 Ps 13

275 continuiere: (an)dauern.

276 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

277 überzeuchen: überziehen.

278 Bernburg.

279 *Übersetzung*: "Ich empfangen einige Widrigkeiten, die eine nach der anderen und jede gegen jegliche Vernunft und [allen] Anschein, wobei ich mich darüber betrübe, dass meine Verfolgungen noch immer nicht aufhören."

280 *Übersetzung*: "Kommissar"

Le mot: a la Ville²⁸⁴: Italien, au chasteau: Heßen.²⁸⁵

Risposta²⁸⁶ von Calbe²⁸⁷: daß die 500 pferde, Schwedische²⁸⁸ gewesen, so sich vor Plötzkau²⁸⁹ sehen laßen, vndt hetten vorm Schloß zu Kalbe, die pferde hinweg genommen, auch viel gefangene bekommen. Piccolominj²⁹⁰ aber, hette sie verfolgen laßen.

Abends spähte, mitt Madame²⁹¹ in garten spatziret.

~~Den 7^{den}: Junij²⁹²: 1641~~

Vnsere fuhren seindt (Gott lob,) von Lejptzig²⁹³, vnversehrt, wieder ankommen, ingleichem die briefe vndt avisen²⁹⁴.

Der Ertzhertzogk²⁹⁵, soll in ein par tagen, ankommen.

Zwickaw²⁹⁶, ist stargk geschlossen.

Wolfenbüttel²⁹⁷ soll entsetzt werden.

Die Frantzosen²⁹⁸ sollen Arien²⁹⁹ starck belägern, vndt Lens³⁰⁰ eingenommen haben.

Die zeittungen³⁰¹, auß Engellandt³⁰² wegen decollirung³⁰³ deß Vice-Roy von Jrrelandt³⁰⁴, continuiren³⁰⁵, vndt das numehr selbiges volck gestillet, auch Sechs subsidia³⁰⁶, verwilliget hetten, auf 400 mille³⁰⁷ {Pfund} Sterlings.

281 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

282 Delitzsch.

283 Sachsen, Kurfürstentum.

284 Bernburg, Talstadt.

285 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort in der Stadt: Italien, auf dem Schloss: Hessen."

286 *Übersetzung*: "Antwort"

287 Calbe.

288 Schweden, Königreich.

289 Plötzkau.

290 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

291 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

292 *Übersetzung*: "des Juni"

293 Leipzig.

294 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

295 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

296 Zwickau.

297 Wolfenbüttel.

298 Frankreich, Königreich.

299 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

300 Lens.

301 Zeitung: Nachricht.

302 England, Königreich.

303 Decollirung: Enthauptung.

304 Wentworth, Thomas, Baron bzw. Viscount (1593-1641).

305 continuiren: weiter berichtet werden.

306 *Übersetzung*: "Reservetruppen"

307 *Übersetzung*: "tausend"

Der Neue König in Portugall³⁰⁸ bewirbt sich baldt in allen Königreichen der Christenheitt vmb assistentz biß in Dennemarck³⁰⁹ vndt Schweden³¹⁰ hinein.

[[64r]]

Der Türcke³¹¹ macht händel an den vngrischen³¹² grenzen wie er doch fast alle Jahr zu thun pflaget.

Die herren Staden³¹³ præpariren sich auch zu ihrem kriege zu waßer vndt lande, vndt hatt der Kayserliche³¹⁴ gesandte Graf von Awersperg³¹⁵ numehr audientz gehabt, weil er die rechten Tittul bekommen.

In Languedocq³¹⁶ soll eine revolte so wol alß zu Sedan³¹⁷, wieder den König in Frankreich³¹⁸ vor sein.

In Preußen³¹⁹, seye der Churfürst von Brandenburg³²⁰ Schwedisch³²¹ worden, vndt habe doch von Pohlen³²², die Confirmation³²³ vber die lehen, empfangen.

Oscherßleben³²⁴, seye von den Schwedischen, abandonjrt³²⁵.

07. Juni 1641

» den 7^{den}: Junij³²⁶: 1641. {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

Die Fenster des himmels, seindt noch jmmerfort verschloßen, vndt ist numehr schwehrlich, ein gut Jahr, zu hoffen.

An den general Commissar Schleinitz³²⁷, wie auch an den Commendanten³²⁸ zu Kalbe³²⁹, wegen der durchmarche der Recruyten völcker³³⁰, mich endtschuldiget.

308 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

309 Dänemark, Königreich.

310 Schweden, Königreich.

311 Osmanisches Reich.

312 Ungarn, Königreich.

313 Niederlande, Generalstaaten.

314 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

315 Auersperg, Johann Weikhart, Graf bzw. Fürst von (1615-1677).

316 Languedoc.

317 Sedan.

318 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

319 Preußen, Herzogtum.

320 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

321 Schweden, Königreich.

322 Polen, Königreich.

323 Confirmation: Bestätigung.

324 Oschersleben.

325 abandonniren: aufgeben.

326 *Übersetzung*: "des Juni"

327 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

328 Imonville, Nicolas d'.

Mes traverses, continüent presque tousjours.³³¹

Meine bürger in der Stadt³³², so gestern von Leiptzig³³³, wol bezechet wiederkommen, haben sich vor freude, vor hitze, vor Thümberey, & omnia reliqua³³⁴, vber die 8 partien³³⁵ zerschlagen, vnd vervneinigt. [[64v]] Jtzt wirdt inquirirt, sie zu bestraffen.

Nachmittags bin ich hinauß spatziren gefahren, mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin³³⁶, vndt Schwestern³³⁷, vndt es hatt im rückwege, bey Roschwitz³³⁸, zu donnern, zu blitzen vndt zu regen angefangen, darneben hat vnß eine partie³³⁹ Reütter, so sich im felde sehen laßen, zurück³⁴⁰ zu eilen, bewogen. Alß wir nun nach Bernburg³⁴¹ kommen, vndt wir gesehen, daß sich der himmel sehr bezogen gehabt, vndt an vielen andern ortten geregenet, ist es doch auf meinen breitten³⁴², vndt zu Bernburg, in so einer kleinen distantz, mitt verwunderung, gantz trucken gewesen. Vielleicht wirdt es noch etwan regen sollen.

Daß wortt aufm Schloß war Dennemarck, in der Stadt³⁴³: Burgundt.

Schlegel³⁴⁴ ist kommen, mjt bericht: wie die Schwedischen³⁴⁵ auf mich invehiren³⁴⁶, in 12erley puncten, mehrentheilß calumnien³⁴⁷ vndt vnwarheiten, Jtem³⁴⁸: daß heütte 150 pferde bey hecklingen³⁴⁹ geschlagen worden. Lünenburg³⁵⁰ hette sich nun mitt den Schwedischen coniungirt³⁵¹. Wolfenbüttel³⁵² wehre noch hart blocquirt mit aufschwellung des waßers³⁵³, vom Klitzing³⁵⁴, hette aber noch keine Noht.

329 Calbe.

330 Volk: Truppen.

331 *Übersetzung*: "Meine Widrigkeiten halten fast immer an."

332 Bernburg, Talstadt.

333 Leipzig.

334 *Übersetzung*: "und dem ganzen Rest"

335 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

336 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

337 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

338 Roschwitz.

339 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

340 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

341 Bernburg.

342 Breite: Feld.

343 Bernburg, Talstadt.

344 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

345 Schweden, Königreich.

346 invehiren: schimpfen, wettern.

347 Calumnie: falsche Beschuldigung, Verleumdung.

348 *Übersetzung*: "ebenso"

349 Hecklingen.

350 Lüneburgische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Georg von Braunschweig-Calenberg (1582-1641) in schwedischen Diensten stand.

351 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

352 Wolfenbüttel.

[[65r]]

Gegen abendt, hats ein wenig geregenet, Gott lob.

08. Juni 1641

σ den 8^{ten}: Junij³⁵⁵: 1641. { Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung. }

A spasso, la mattina; a buon' hora.³⁵⁶

Conversatio³⁵⁷, co'l CammerRaht³⁵⁸, dj cose differentj, concernentj il bene publico³⁵⁹. <Intrighj³⁶⁰ mitt halcken³⁶¹ .>

Avis³⁶²: daß gestern, ejne herde viehes, zu Gräna³⁶³, hinweg genommen worden.

Caspar Pfaw³⁶⁴, ist bey mir gewesen, allerley deliberanda³⁶⁵ zu resolviren³⁶⁶, sonderlich auch wegen Fürst Augusti³⁶⁷ begehrt abwerfung des<der> Zernitzer³⁶⁸ brücke.

Schreiben vom herzog Ernst von Weymar³⁶⁹, daß ihm Gott einen Jungen Sohn³⁷⁰ beschert.

Le mot³⁷¹: Engellandt: auf das Schloß: Sicilien: in die Stadt³⁷².

Paulum Ludwigen³⁷³, habe ich Nachmittags bey mir gehabt, vndt allerley anbefohlen, so den statum³⁷⁴ dieser Stadt³⁷⁵, concerniret³⁷⁶. Il y a force mesentendus.³⁷⁷

353 Oker, Fluss.

354 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

355 Übersetzung: "des Juni"

356 Übersetzung: "Am Morgen frühzeitig auf Spaziergang."

357 Übersetzung: "Gespräch"

358 Mechovius, Joachim (1600-1672).

359 Übersetzung: "mit dem Kammerrat über verschiedene, das öffentliche Wohl betreffende Sachen"

360 Übersetzung: "Verwicklungen"

361 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

362 Übersetzung: "Nachricht"

363 Gröna.

364 Pfau, Kaspar (1596-1658).

365 Übersetzung: "zu beratende Sachen"

366 resolviren: entschließen, beschließen.

367 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

368 Zernitz.

369 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

370 Sachsen-Gotha, Johann Ernst, Herzog von (1641-1657).

371 Übersetzung: "Das [Pass-]Wort"

372 Bernburg, Talstadt.

373 Ludwig, Paul (1603-1684).

374 Übersetzung: "Stand"

375 Bernburg.

376 concerniren: betreffen.

377 Übersetzung: "Es gibt viele Missverständnisse."

Der Medicus³⁷⁸, *Doctor Brandt*³⁷⁹, ist zu abends, vnser gast gewesen.

09. Juni 1641

ø den 9^{ten}: Junij³⁸⁰: 1641

Nostitz³⁸¹, ist heütte außgefallen, auf eine stargke troupe³⁸² Reütter, welche vnß vnser vich abnehmen wollen. Sie haben aber zurück³⁸³ weichen müßen, [[65v]] wie sie gesehen, daß die vnserigen zu roß, vndt zu fuß, zimlich stargk ankommen, vndt sollen diese Nacht, daß hauß Bösem³⁸⁴, angefallen, aber wegen Tapferer gegenwehr, nichts außgerichtet haben.

Dieu m'a fait apprendre, de fort mauvayses nouvelles, de mes deux fils³⁸⁵, quj sont a Dessaw³⁸⁶. Il luy playse, de divertir de moy, & de ma mayson³⁸⁷, toutes calamitèz; & adversitèz.³⁸⁸

Die wochenpredigt hat Er³⁸⁹ Peter Goh³⁹⁰ hieroben auf dem Saal im Schloße gehalten, gar Tröstlich, ex Apocalypsj^{391 392}, vom ewigen Leben.

Der hofmeister Einsidel³⁹³ ist wieder außgegangen, nach dem er eine lange zeitt, sehr krank gewesen.

Den Stadtvogt³⁹⁴ bey mir gehabt, welcher allerley referiret, wie es alhier in der Stadt³⁹⁵ zugehet.

Extra zu Mittage, der Major halcke³⁹⁶, an der Tafel, am AmptsTisch aber, der Stadtvogt.

Diesen abendt auf das waßergebewde³⁹⁷, darnach aber, auß in den Pfaffenpusch³⁹⁸, spatziren gegangen.

378 *Übersetzung*: "Arzt"

379 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

380 *Übersetzung*: "des Juni"

381 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

382 *Übersetzung*: "Truppe"

383 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

384 Beesen (Beesenlaublingen).

385 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

386 Dessau (Dessau-Roßlau).

387 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

388 *Übersetzung*: "Gott hat mich sehr schlechte Nachrichten von meinen beiden Söhnen, die in Dessau sind, erfahren lassen. Es gefalle ihm, alle Unglücke und Widerwärtigkeiten von mir und von meinem Haus abzuwenden."

389 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

390 Gothus, Petrus (1599-1670).

391 Apc

392 *Übersetzung*: "aus der Offenbarung"

393 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

394 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

395 Bernburg, Talstadt.

396 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

397 Wassergebäude: Bauwerk im, am oder über dem Wasser (z. B. Wehr).

398 Pfaffenbusch.

Le mot³⁹⁹: Schottlandt aufs Schloß, in die Stadt aber: Meilandt.

4 Reütter zur *Salva Guardia*⁴⁰⁰ seindt mir heütte von Plötzkau⁴⁰¹ zugeschickt worden.

10. Juni 1641

[[66r]]

den 10^{den}: Junij⁴⁰²: 1641. x

Der Oberste Werder⁴⁰³ hat bey beyden Generalen⁴⁰⁴ erpractizirt⁴⁰⁵, daß sie dem Elltisten⁴⁰⁶ eine Superioritet⁴⁰⁷ gleichsam permittiren, durch ein Patent⁴⁰⁸, daß man sich bey demselben anmelden solle, wann marchen⁴⁰⁹ vorgehen. Ich will es aber wol divertiren⁴¹⁰. Fürst August ~~dir~~ vidimirt⁴¹¹ solche patenten, Als ob er vnser Kayser wehre, vndt alß ob wir⁴¹² vorhin nicht patenten genug⁴¹³ hetten.

Die Stadt Cöhten⁴¹⁴, soll ia beyden Gonzaga⁴¹⁵ assigniret⁴¹⁶ sein.

Wiewol es etwas Gott lob geregenet gestern abendt, iedoch wenig, so ist das waßer⁴¹⁷ dennoch gefallen, vndt stargke Partien⁴¹⁸, auf beyden seitten vermerckt worden, daß man auch drüber a l'ert⁴¹⁹ sein müßen.

399 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

400 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

401 Plötzkau.

402 *Übersetzung*: "des Juni"

403 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

404 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656); Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

405 erpracticiren: etwas mit List (heimlich) zuwege bringen.

406 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

407 Superioritet: höhere Stellung, Vorrang, Obergewalt, Oberherrschaft.

408 Patent: Befehl.

409 Marche: Marsch.

410 divertiren: abwenden, entfernen.

411 vidimiren: (Abschrift) nach Augenschein beglaubigen.

412 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

413 genug: genug.

414 Köthen.

415 Gonzaga di Bozzolo, Annibale (1602-1668); Gonzaga di Bozzolo, Camillo (1600-1659).

416 assigniren: zuweisen.

417 Saale, Fluss.

418 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

419 *Übersetzung*: "auf der Hut"

J'ay envoyè mon lacquay⁴²⁰, a l'armèe, Dieu le vueille conduire, & reconduire heureusement par ün si evjdent danger; avec ses depesches.⁴²¹

An Hans Ludwig Knochen⁴²² geschrieben, per conto; de' miei figliuolj^{423 424}.

Iddio benedica lj nostrj dissegj: Amen.⁴²⁵

[[66v]]

Abermahliger avis⁴²⁶, von Ballenstedt⁴²⁷ daß der commendant⁴²⁸ von Manßfeldt⁴²⁹, mit fewer vndt Schwertt drowet, Sie gleich andern, der Kron Schweden⁴³⁰ feinde zu verfolgen, wo sie sich nicht mit geldtcontribution, vndt Victualien, einstellen, auf den heüttigen Tag, da ihm doch genugsam remonstrirt⁴³¹ worden, daß das Ambt Ballenstedt⁴³² njchts zu præstiren⁴³³ vermag, vndt kaum 2 Mußketirer vndterhalten können, weil die dörfer ruiniret, die partien⁴³⁴ immerfortt durcheinander gehen, vndt noch wenig leütte, auf dem hause Ballenstedt, sich aufhalten. Solche zunöhtigungen, scheinen mich seltsam an.

4 Reütter zur *Salva Guardia*⁴³⁵ seindt mir von Plötzkau⁴³⁶ zugeschickt worden. Kostet etwas nebenst den Fußknechten⁴³⁷, so ohne das zur *Salva Guardia* hier liegen.

Ein stargker alarm, ist vormittags worden, weil eine stargke troupe⁴³⁸ Reütter, abermals vieh, pferde, vndt Schafe, vor der Stadt⁴³⁹, hinweg genommen, Sie seindt aber, von den bürgern verfolgt worden, welche mitt ihnen [[67r]] scharmützirt⁴⁴⁰, biß Nostitz⁴⁴¹ darzu kommen, vndt auf sie gegangen, da sie sich zwar präsentiret, aber alles wiedergeben, vndt zurück⁴⁴² laßen müßen, was sie

420

421 *Übersetzung*: "Ich habe meinen Lakaien zur Armee geschickt, Gott wolle ihn mit seinen Depeschen durch eine so offensichtliche Gefahr geleiten und glücklich zurückführen."

422 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

423 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

424 *Übersetzung*: "meine Söhne betreffend"

425 *Übersetzung*: "Gott möge unsere Pläne segnen. Amen."

426 *Übersetzung*: "Nachricht"

427 Ballenstedt.

428 Weiß, Karl (gest. 1644).

429 Mansfeld.

430 Schweden, Königreich.

431 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

432 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

433 præstiren: darreichen, leisten.

434 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

435 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

436 Plötzkau.

437 Fußknecht: Soldat zu Fuß.

438 *Übersetzung*: "Truppe"

439 Bernburg.

440 scharmütziren: scharmützeln, ein kleines Gefecht führen.

441 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

442 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

geraubet gehabt. Ein Bürger ist vbel beschädiget, vndt geschoßen worden, durch verwarlosung⁴⁴³ eines andern, so mitt aufgepaßter⁴⁴⁴ lunte, hinder ihm hergelauffen, vndt mit dreyen kugeln g seine Mußkeete geladen gehabt.

Die 4 Neue Reütter, haben sich bey dieser occasion, zum willkomb, wol gehalten, vndt frisch auf sie chargiret⁴⁴⁵. Nostitz hat sie auf eine Meile von hinnen, hinder der wartte angetroffen. Rindorf⁴⁴⁶, vndt etzliche von hoff, seindt auch mittgeritten, vndt ist außer vorigem vnglück, wol abgangen.

Baldt hernacher, ist wieder in der Stadt⁴⁴⁷, lerm worden, dann die Noht, vndter der soldatesca sehr groß sein soll, vndt geben vor, Sie müßen ein Stück brodt suchen. Werden auch darzu commendiret. Sie nehmen aber, vndter dem prætext⁴⁴⁸ des brodts, auch wol ein stücke fleisch, vndt mehr darzu, als pferde vndt dergleichen, wje heütte zu sehen gewesen.

[[67v]]

Dieser ander lerm ist auch baldt gestillet worden, weil 8 Reütter vndter daß Schafvieh gefallen, aber baldt man ihrer gewahr, abgetrieben worden. Man hat auch zweene darvon <gefangen> ejnbracht.

Avis⁴⁴⁹ von Kalbe⁴⁵⁰, daß der Ertzhertzogk⁴⁵¹ daselbst in 3 tagen, anlangen soll, vndt weil sie zu Calbe nicht mahlen können, begehren sie solches alhier⁴⁵² vor deßen hofstadt, auf 20 {Scheffel} alhier, das es baldt geschehen möge. Er vertröstet auch der Commendant⁴⁵³ zu Calbe, Nicolas d'Jmonville⁴⁵⁴ daß, wenn der Ertzhertzog, würde vorüber passirt sein, daß man alle materialien solle wieder schigken, die fehre, vndt fäßer, bretter, etcetera <vber>geschlagen werden. On luy a respondü⁴⁵⁵.

Jch habe die beyden gefangenen Reütter, wieder loß geben, vndt speisen, auch mitt einem guten verweiß, nicht wieder zu kommen, abfertigen laßen. Es seindt Wallonen. halcke⁴⁵⁶ hat sie examiniret⁴⁵⁷.

Le mot⁴⁵⁸:

Kärndten, in die Stadt⁴⁵⁹. Stift Quedlinburg, auff's Schloß.

[[68r]]

443 Verwarlosung: Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

444 aufpassen: anlegen.

445 chargiren: angreifen, beschießen.

446 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

447 Bernburg.

448 Prætext: Vorwand, Scheingrund.

449 *Übersetzung*: "Nachricht"

450 Calbe.

451 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

452 Bernburg.

453 *Übersetzung*: "Kommandant"

454 Imonville, Nicolas d'.

455 *Übersetzung*: "Man hat ihm geantwortet."

456 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

457 examiniren: ausfragen.

458 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

459 Bernburg, Talstadt.

Nachmittage, hats wieder stargken alarm gegeben, weil andere Reütter, in der awe, sich an daß Schlafvieh, gemacht, vndt daßelbige herümb getummelt⁴⁶⁰, auch theilß darvon, hinweg genommen. Andere partien⁴⁶¹, haben sich an das Rindtvieh gemacht, vndt 40 stütk hinweg getrieben. Die bürger haben sie verfolget, biß an Sanderbleben⁴⁶², fast hinan, aber ihnen nichts abiagen können, ob sie schon fewer auf einander gegeben, darüber ein Bürger <hanß Thile⁴⁶³> geschoßen <ein ander gehawen> worden. <Zwey Reütter seind auch geschoßen[.]> haben also diesen Nachmittag, dreymal, vormittags aber, zweymal, lermen gehabt, vndt einen vnglücksehligen Tag, vor die bürgerschaft alhier⁴⁶⁴, vertreiben müßen. Es jst kejne einigkeitt, noch vertrawligkeitt, vndter den bürgern. Wer leyt der leitt. Sie wollen sich auch nicht recht, commandiren laßen, sondern selber, jhres willens, leben, also gehets dann, wie es kan. Gott wolle den zustandt beßern.

Avis⁴⁶⁵: daß zu Künnern⁴⁶⁶ vber 100 pferde logiren, dörfen also dißeyts, auch lermen bekommen. Man muß auch, die vnruhe erwarten.

11. Juni 1641

[[68v]]

☉ den 11^{ten}: Junij⁴⁶⁷: 1641.

Gestern hat der Schütz⁴⁶⁸ ein hasen geschoßen, wehre darüber baldt, von den Reütern, ertapt worden. heütte hat er wieder 1 hasen geschoßen.

Jch bin früh hinauß geritten, vndt habe an dem furtt, 13 wolmontirte⁴⁶⁹ Reütter angetroffen, nacher Dröble⁴⁷⁰, alß man ihnen nun zugeruffen, vom Furtt weg zu bleiben, haben etzliche bürger, außm Dröblischen holtze⁴⁷¹, fewer auf sie gegeben, darüber Sie vollends gedrungen worden, resolut auf vns, durch den furtt, zu gehen. Jch war nur selb 5^{te.472} mitt Rindorf⁴⁷³, vndt 1 page, vndt 2 raysigen⁴⁷⁴ knechten. Sie wahren theilß armirt, mitt bruststücken⁴⁷⁵, vndt bandelierröhren⁴⁷⁶, vndt giengen, wol geschlossen, in einem tröplein auf vns an. Alß ich nun ehe sie an vns kahmen,

460 tummeln: in heftige Bewegung versetzen.

461 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

462 Sandersleben.

463 Thiele, Johann (gest. 1641).

464 Bernburg.

465 *Übersetzung*: "Nachricht"

466 Könnern.

467 *Übersetzung*: "des Juni"

468 Heldt, Peter.

469 wohlmontirt: gut ausgerüstet.

470 Dröbel.

471 Dröbelscher Busch.

472 selbfünft: eine Person mit noch vier anderen, zu fünft.

473 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

474 reisig: beritten, mit eigenem Pferd.

475 Bruststück: Brustharnisch.

476 Bandelierröhr: Karabiner, kurzläufiges Reitergewehr.

zurück⁴⁷⁷ geritten, vndt meine pferde vndt zugochßen außzuspannen, die fuhrknechte gewarnet, auch 8 Mußketirer, herbey gebracht, seind<vndt> gesehen, daß sie vns mitt der Troupe⁴⁷⁸ immer gefolget, bin ich [[69r]] resolut auf sie gegangen, v<in> meinung, sie zu chargiren⁴⁷⁹. Alß <wir> aber meiner stube lang von ihnen gewesen, habe ich den Ambtschreiber⁴⁸⁰, (der eben zu fuß, darzu kommen, vndt nicht armirt gewesen) an Sie geschickt, vndt fragen laßen, was sie begehrt, vndt worumb sie durch den furt auf vnß zu, gegangen, (jnterim⁴⁸¹ hatten wir vnsre gewehr fertig) darauf præsentirte sich der corporal, so vor ihnen her ritte, vndt endtschuldigte sich höflich, Sie wehren vom Graf Bruay⁴⁸², general Wachtmeister, hetten 300 Schafe, so zu Wettin⁴⁸³ abgenommen worden, wiederbracht, wiesen<beriefen sich> auch ihren<auf> ihren paß, den sie aufs Schloß geschickt hetten. Man hette sie an den furt gewiesen, an stadt das Sie vbers waßer⁴⁸⁴ geführt werden sollen, da hetten etzliche bürger auß dem Dröblerpusch⁴⁸⁵, Feuer auf sie gegeben, daß Sie nicht anders vermeint, wir wehren feindt, vndt bahten nochmalß vmb verzeyhung daß sie mich nicht gekennet hetten, wie auch ein Reütter so im ersten gliede ritte, von guter mine, höflich bekräftigte vndt nochmalß excusirte⁴⁸⁶. Also [[69v]] ließen wir sie reitten, biß vorn Schlagbawm, da sie ihre Schafe, (so in der kleinen fehre vbergesetzt wurden) wieder kriegten, vndt nacher Wettin⁴⁸⁷ zu giengen. Jch hette sie gerne erst am Sahle⁴⁸⁸ furt im Schantzlein, darnach an der Dröblischen⁴⁸⁹ Fuhne⁴⁹⁰ brücke aufgehallten, weil aber keine Mußketirer so baldt vorhanden sein können, habe ich sie im freyen felde aufm Dröblischen wege rencontriren⁴⁹¹ müßen, vndt traweten wie ihnen im anfang so wenig, alß Sie vnß Traweten. <Diß vervrachte lerm, vorm Berge⁴⁹².>

In der Stadt⁴⁹³, hat man abermals einen stargken blinden alarm gehabt, dabey auch Nostitz⁴⁹⁴, mit Petzen⁴⁹⁵, vndt meinen Mußketirern sich præsentirt, vermeinende, jm Dröbler waldt⁴⁹⁶, etzliche Reütter, zu ertappen.

477 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

478 *Übersetzung*: "Truppe"

479 chargiren: angreifen, beschießen.

480 Güder, Philipp (1605-1669).

481 *Übersetzung*: "inzwischen"

482 Spinola, Albert-Gaston (1601/10-1645).

483 Wettin (Wettin-Löbejün).

484 Saale, Fluss.

485 Dröbelscher Busch.

486 excusiren: entschuldigen.

487 Wettin (Wettin-Löbejün).

488 Saale, Fluss.

489 Dröbel.

490 Fuhne, Fluss.

491 recontriren: begegnen, treffen, auf etwas/jemanden stoßen.

492 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

493 Bernburg, Talstadt.

494 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

495 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

496 Dröbelscher Busch.

Avis⁴⁹⁷: von Ballenstedt⁴⁹⁸, daß der commandant⁴⁹⁹ von Manßfeldt⁵⁰⁰, 200 Reütter, an sich gezogen, vndt mitt denselben, auf Ballenstedt, dje execution verrichten will. Il se faut contregarder!⁵⁰¹

Jst also hin, vndt wieder, lermen.

Sonst habe ich heütte mitt verwunderung, ansehen [[70r]] müssen, wie mein weitzen nicht allein, sondern auch rübesaht vndt wintergerste, (so wir fast<ganz> vor verlohren geachtet) sich durch Gottes segen, wieder also aufgerichtet, das er schön dicke stehet, vndt etwas darvon zu hoffen, wann Gott ferner, vor vnfall vndt vnheyl, bewahren wollte, außer an denen ortten, da mitt der wurzel alles außgerißen ist, vndt <sehr> zertreten, vndt da die feuer, vndt brandstedten gewesen. Gott kan auch ohne Mittel helfen vndt gesegenen, wann er will, vndt wo sichs die Menschen, oft am allerwenigsten vermuhten.

Die hasen, samlen sich auch wiederumb, da jhrer doch vnzehlich viel von den armèen weggehetzt worden.

Caspar Pfawen⁵⁰² habe ich Nachmittags bey mir gehabt.

Bodenhausen⁵⁰³ hat nach Cöhten⁵⁰⁴ von Delitzsch⁵⁰⁵ auß, geschrieben, daß der Ertzhertzog⁵⁰⁶ heütte würde dahin kommen, vndt darnach seinen marsch auf Calbe⁵⁰⁷ zu, (vielleicht per⁵⁰⁸ Cöhten,) nehmen.

Durch Tobias Steffek⁵⁰⁹, habe ich allerley expedienda⁵¹⁰ bey dem Stadtvogt⁵¹¹, auch Bürgermeister⁵¹² vndt Raht⁵¹³, expediren lassen.

Schreiben auß Mecklenburgk⁵¹⁴, von Schwester Eleonore Marie⁵¹⁵.

Extra zu abends: der Medicus⁵¹⁶: Doctor Brandt⁵¹⁷.

[[70v]]

497 *Übersetzung*: "Nachricht"

498 Ballenstedt.

499 Weiß, Karl (gest. 1644).

500 Mansfeld.

501 *Übersetzung*: "Man muss sich in Acht nehmen!"

502 Pfau, Kaspar (1596-1658).

503 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

504 Köthen.

505 Delitzsch.

506 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

507 Calbe.

508 *Übersetzung*: "über"

509 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

510 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

511 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

512 Kohl, Andreas (1576-1662).

513 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

514 Mecklenburg, Herzogtum.

515 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

516 *Übersetzung*: "Arzt"

517 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

Schreiben vom Grafen von Delmenhorst⁵¹⁸ empfangen, welcher die Gevattergeschencke, nacher hamburgk⁵¹⁹ remittiret⁵²⁰, Albrecht Schultzen⁵²¹, an zweyen pocalen.

In den avisen⁵²² stehet:

Daß der Frantzose⁵²³ vermeinet, in kurzem, Arien⁵²⁴ in Flandern⁵²⁵, zu vberwältigen, vndt nacher Bruek⁵²⁶ vndt Gent⁵²⁷ einen weg zu machen. Soll auch die holländer zu progrediren⁵²⁸, sehr instigiren⁵²⁹.

Jtem⁵³⁰: daß der Türgke⁵³¹ zwar auf die Moßkaw⁵³², aber nicht in Polen⁵³³, zu gehen, im willens habe, hingegen aber auch, Vngern⁵³⁴ bekriegen wolle.

Item⁵³⁵: daß der Jrländische Vicekönig⁵³⁶, gar christlich gestorben, in der wahren reformirten Religjon, vndt sich noch an seinem ende, höchlich endtschuldiget, das er keine böse intention gehabt, weder wieder den König⁵³⁷, noch wieder das Könjgreich⁵³⁸, noch deßen fundamentalgesetze, noch wieder daß Parlament⁵³⁹. etcetera jnterim⁵⁴⁰: jst er dahin?

Ein Engelländischer gesandter⁵⁴¹, gehet nach Regensburg⁵⁴² gleich wie ein Pfältzischer⁵⁴³ schon daselbst ankommen.

Zwjgkaw⁵⁴⁴, soll erobert sein.

Le mot: Niederlandt, a la Ville⁵⁴⁵, & Darmstadt; au Chasteau.⁵⁴⁶

518 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von (1612-1647).

519 Hamburg.

520 remittiren: übersenden.

521 Schulte, Albrecht (1576-1652).

522 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

523 Frankreich, Königreich.

524 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

525 Flandern, Grafschaft.

526 Brügge (Bruges).

527 Gent.

528 progredi(i)ren: fortschreiten, vorgehen, vorrücken.

529 instigiren: anregen, antreiben, bewegen.

530 *Übersetzung*: "Ebenso"

531 Osmanisches Reich.

532 Moskauer Reich.

533 Polen, Königreich.

534 Ungarn, Königreich.

535 *Übersetzung*: "Ebenso"

536 Wentworth, Thomas, Baron bzw. Viscount (1593-1641).

537 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

538 England, Königreich.

539 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

540 *Übersetzung*: "inzwischen"

541 Roe, Thomas (ca. 1581-1644).

542 Regensburg.

543 Spina, Konrad de (1594-1645).

544 Zwickau.

545 Bernburg, Talstadt.

12. Juni 1641

[[71r]]

den 12^{ten}: Junij⁵⁴⁷: 1641.

Kersten⁵⁴⁸ ist Gott lob, auß dem läger, Großen Germerschleben⁵⁴⁹, vnangefochten wiederkommen vndt hat mir höfliche antwortt von beyden generalen⁵⁵⁰, vndt Schutzbriefe mittgebracht.

Nachmittags in die præparationpredigt⁵⁵¹, Gott gebe nur friede vndt ruhige pffingsten.

Christian henrich Börstel⁵⁵² ist anhero⁵⁵³ geschickt worden, mit schreiben, von Fürst Augusto⁵⁵⁴ der begehret, man solle des Erzherzogs⁵⁵⁵ hofstadt beyspringen⁵⁵⁶, wann er nach Cöhten⁵⁵⁷ kähme. Jtem⁵⁵⁸ schickt ein schreiben an mich von den ChurSächsischen⁵⁵⁹ commissarien, dieselben avisiren mich seine ankunft, vndt begehren poviandt, auf eingelegte lista⁵⁶⁰, welche aber hinderhalten⁵⁶¹ worden. Der Ertzhertzog schreibt auch an vnß alle drey, alß Fürst Ludwig⁵⁶² [,] Fürst August vndt mich, vndt begehrt 60000 {Pfund} brodt, vndt nach advenant⁵⁶³, so viel bier, nacher Deßaw⁵⁶⁴, vndt Kalbe⁵⁶⁵ zu lifern. Jch rahte Fürst Ludwig vndt Fürst Iohann Casimir⁵⁶⁶ auch der Zerbster antheil⁵⁶⁷ sollen hergeben, was Sie zur Mortagnischen⁵⁶⁸ verpflegung mir noch schuldig, welches viel ein mehreres außträgt, [[71v]] zu geschweigen, was sie kraft der gesamptung⁵⁶⁹, auch der Kayserlichen⁵⁷⁰ völcker⁵⁷¹ halben, einbringen sollten.

546 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort in der Stadt: Niederlande, und Darmstadt auf dem Schloss."

547 *Übersetzung*: "des Juni"

548 Leonhardt, Christian.

549 Groß Germerschleben.

550 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656); Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

551 Präparationspredigt: Predigt zur Vorbereitung auf den Empfang des Abendmahls.

552 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

553 Bernburg.

554 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

555 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

556 beyspringen: zu Hilfe eilen, helfend beistehen, helfen, zur Hand gehen.

557 Köthen.

558 *Übersetzung*: "Ebenso"

559 Sachsen, Kurfürstentum.

560 *Übersetzung*: "Liste"

561 hinterhalten: zurück(be)halten.

562 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

563 nach advenant: je nachdem, im Hinblick auf, im Verhältnis zu.

564 Dessau (Dessau-Roßlau).

565 Calbe.

566 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

567 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

568 Mortaigne, Gaspard Corneille de (1609-1647).

569 Gesamtung: gemeinschaftliche Regelung landesfürstlicher Herrschaftsbereiche (hier: der Fürsten von Anhalt).

570 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

571 Volk: Truppen.

Sie⁵⁷² begehren auch ich soll hinziehen mitt creditifuen⁵⁷³, vndt einem adjuncto⁵⁷⁴. Jch habe mich offerirt, alleine eine visite⁵⁷⁵ zu verrichten, sine adjuncto⁵⁷⁶. Will aber gerne aufwärter mittnehmen, vndt des landes⁵⁷⁷ wolffahrt suchen, wann vnser Abgesandter Bodenhausen⁵⁷⁸ erstlich seine Relation⁵⁷⁹ abgelegt wirdt haben, vndt der Ertzherzog⁵⁸⁰ auf der nähe sein möchte.

Le mot⁵⁸¹: a la Ville⁵⁸²: Flandern, au chasteau: Preußen.⁵⁸³

Abends extra: Caspar Pfaw⁵⁸⁴ vndt Doctor Mæchovius⁵⁸⁵.

Vnnütze schreiben, von Deßaw⁵⁸⁶, wegen herüber schickung, meiner kinder⁵⁸⁷, vndt der alimentgelder.

13. Juni 1641

☉ den 13^{den}: Junij⁵⁸⁸: 1641. Pffngsten.

Diesen Morgen, hats (Gott lob,) geregnet.

Jch habe mitt den Schwestern⁵⁸⁹ vndt andern personen, in der kirche vorm berge⁵⁹⁰, der predigt, vndt communion beygewohnt. Gott gebe zu vnserer Seelen wolffahrt.

[[72r]]

Zweene partien⁵⁹¹ Reütter, seindt heütte vorm Schlage gewesen. Jch habe aber etzliche Mußketirer vor der kirche, vndt an den Schlagbawmen, aufwarten laßen.

572 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

573 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

574 *Übersetzung*: "Gehilfen"

575 Visite: Besuch.

576 *Übersetzung*: "ohne Gehilfen"

577 Anhalt, Fürstentum.

578 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

579 Relation: Bericht.

580 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

581 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

582 Bernburg, Talstadt.

583 *Übersetzung*: "in der Stadt: Flandern, auf dem Schloss: Preußen."

584 Pfau, Kaspar (1596-1658).

585 Mechovius, Joachim (1600-1672).

586 Dessau (Dessau-Roßlau).

587 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

588 *Übersetzung*: "des Juni"

589 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

590 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

591 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

Avis⁵⁹²: von Kalbe⁵⁹³, daß der general Adjutant⁵⁹⁴ gesaget, es würde der Ertzhertzog⁵⁹⁵, heütte gewiß, dahin kommen.

Extra zu Mittage: Halcke⁵⁹⁶, vndt die Ejsidlin⁵⁹⁷.

J'ay fait rescrire a Calbe, & Cöhten⁵⁹⁸, pour scavoir plus assurees nouvelles, de l'Archiducq.⁵⁹⁹

Nachmittags, conjunctim⁶⁰⁰, mitt Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin⁶⁰¹ vndt Schwestern⁶⁰², wieder in die kirche, da der hofprediger Magister Davidt Sachße⁶⁰³, so wol alß vormittages, <wiederumb> geprediget.

Es ist wieder eine partie von 40 pferden, alß wir in die kirche fuhren, vorbeÿ gegangen, auf Dröble⁶⁰⁴, vndt Grjmßleben⁶⁰⁵ zu.

Avis⁶⁰⁶: daß der Ertzhertzogk vber Nacht vor seine person zu Deßaw⁶⁰⁷, gelegen. Fürst Ludwig⁶⁰⁸ wolle ihn auch sprechen.

Avis⁶⁰⁹ von Fürst Ludwig selber daß er beÿm Erzherzog [[72v]] gewesen selber⁶¹⁰ zu fuß, bey der mahlzeit, in der kutzsche vndt im reitten biß an Patzet⁶¹¹. Lobet ihn⁶¹², daß er ein Sanftmühtiger freundlicher herr seÿe.

Schreiben von Jehna⁶¹³, vom Thomas Benckendorf⁶¹⁴ sampt den Kayserlichen⁶¹⁵ bescheiden, vndt schreiben, so sehr altt. *et cetera*

Le mot⁶¹⁶:

a la ville⁶¹⁷: Leopolde: au chasteau: _ _ _ _⁶¹⁸

592 *Übersetzung*: "Nachricht"

593 Calbe.

594 Person nicht ermittelt.

595 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

596 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

597 Einsiedel, Justina Maria von, geb. Schierstedt (gest. 1700).

598 Köthen.

599 *Übersetzung*: "Ich habe nach Calbe und Köthen zurückschreiben lassen, um sicherere Nachrichten vom Erzherzog zu erfahren."

600 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

601 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

602 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

603 Sachse, David (1593-1645).

604 Dröbel.

605 Grimschleben.

606 *Übersetzung*: "Nachricht"

607 Dessau (Dessau-Roßlau).

608 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

609 *Übersetzung*: "Nachricht"

610 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

611 Patzet.

612 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

613 Jena, Christoph von (1614-1674).

614 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

615 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

616 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

<J'ay fait prendre aux Reitres: 10 vaches, qui gastoyent mon blèd.⁶¹⁹>

14. Juni 1641

» den 14^{den}: Junij⁶²⁰: 1641.

heütte frühe, bin ich mitt zimlichem comitat⁶²¹, nacher Calbe⁶²², gezogen, zum Ertzhertzogk Leopoldo Wil<helmo>⁶²³ Kayserlicher⁶²⁴ Generalissimo⁶²⁵, welchen ich aber zu Kalbe nicht angetroffen, sondern weiter gemußt, vndt eine meile ohngefehr davon, nacher Egelu⁶²⁶ zu, Ihre Liebden vndt Durchlaucht: mitt dero armèe marchirende ereylet.

Sie seindt gar höflich abgestiegen, so baldt alß ich abgeseßen, vndt haben mir sehr leüttsehlig zugesprochen, auch die meisten puncta⁶²⁷ auf die general Feldtmarschälcke⁶²⁸ vndt deren bericht gestellet. Darnach, seindt wir wieder voneinander geschieden, vndt haben mich die Graven [[73r]] von harrach⁶²⁹, vndt Atemiß⁶³⁰, wie auch von Alheim⁶³¹, der Marquis Palavicin⁶³², vndt andere, gar höflich salutirt. Diese trouppen sollen in die 5000 Mann mehrentheilß Reüttere, (schön volck⁶³³, so viel ich gesehen) stargk sein, vndt werden Morgen *gebe gott* zu der vbrigen armèe stoßen. Der Erzherzog⁶³⁴ hat sich gefrewet, den kornbaw, in diesem Fürstenthum⁶³⁵, noch also zu finden, wie er sagte, daß Gott das land noch reichlich gesegenet gegen andern ländern, vndt daß man ar<den Soldaten>, noch wol ein Stück brodts, reichen köndte. Man müßte sich ein wenig angreifen⁶³⁶, vndt dem Kayser⁶³⁷, an handen gehen. An meiner guten affection⁶³⁸, vndt jntention, zweifelte er nicht. Wir müßten allerseits, dem Kayser, Trewlich beystehen, wie vnser schuldigeitt, es erforderte. Offerirte sich sonst zum allerbesten.

617 Bernburg, Talstadt.

618 *Übersetzung*: "in der Stadt: Leopold, auf dem Schloss: ..."

619 *Übersetzung*: "Ich habe den Reitern 10 Kühe wegnehmen lassen, die mein Getreide verdarben."

620 *Übersetzung*: "des Juni"

621 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

622 Calbe.

623 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

624 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

625 *Übersetzung*: "Oberbefehlshaber"

626 Egelu.

627 *Übersetzung*: "Punkte"

628 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656); Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

629 Harrach, Otto Friedrich, Graf von (1610-1648).

630 Attems, Maximilian Hermann, Graf von (1598-1665).

631 Althan(n), Michael Johann, Graf von (1607-1646).

632 Pallavicino, Sforza (ca. 1610-1663).

633 Volk: Truppen.

634 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

635 Anhalt, Fürstentum.

636 (sich) angreifen: seinem Geldbeutel etwas zumuten, Geld ausgeben, an seinen Vorrat/seine Ersparnisse greifen.

637 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

638 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

Darnach, weil ich sahe, das er sich jm felde, meinetwegen, aufhielte, nahm ich gelegenheit, abscheidt zu nehmen, damitt er wol zufrieden war, sonderlich, weil ich der vnsicherheit der partien⁶³⁹ gedachte, vndt meiner familie⁶⁴⁰ zu Bernburgk⁶⁴¹.

[[73v]]

Kahm also zeitlich wieder nach Bernburgk⁶⁴². Mitt mir wahren: beyde Börstel, Curtt⁶⁴³ vndt Christian⁶⁴⁴, Jtem⁶⁴⁵: Caspar Pfaw⁶⁴⁶, ohne meine ordinarij⁶⁴⁷ Jungkern, alß Bör halcke⁶⁴⁸, Nostitz⁶⁴⁹, Rindorff⁶⁵⁰, etcetera[.]

Im hinwege fuhr ich auf Calbe⁶⁵¹, alda ich den capitaine⁶⁵² d'Imonville⁶⁵³ ansprache, bey der brügke, in transitu⁶⁵⁴; im rückwege aber, fuhr ich auf Niemburg⁶⁵⁵ zu, daselbst durch die Bude⁶⁵⁶, alhier aber, bey Dröble⁶⁵⁷, durch die Sahle⁶⁵⁸.

Je suis allè⁶⁵⁹⁻⁶⁶⁰ Nach meiner wiederkunfft, habe ich beyde Börstel, vndt Caspar Pfaw wieder abgefertiget, nach der Mahlzeit.

Le mot⁶⁶¹: Magdeburg: au chasteau: Halberstadt: a la Ville⁶⁶²
663

Nachmittags wieder in die kirche, vndt also das Pfjngstfest, Gott lob: vndt danck beschloßen.

Conversatio⁶⁶⁴, co'l Ricardo⁶⁶⁵, per metter la briglia a' predicantj d'invettive gonfij⁶⁶⁶.

639 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

640 Anhalt-Bernburg, Haus (Fürsten von Anhalt-Bernburg).

641 Bernburg.

642 Bernburg.

643 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

644 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

645 *Übersetzung*: "ebenso"

646 Pfau, Kaspar (1596-1658).

647 *Übersetzung*: "ordentlichen"

648 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

649 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

650 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

651 Calbe.

652 *Übersetzung*: "Hauptmann"

653 Imonville, Nicolas d'.

654 *Übersetzung*: "im Vorübergehen"

655 Nienburg (Saale).

656 Bode, Fluss.

657 Dröbel.

658 Saale, Fluss.

659 *Übersetzung*: "Ich bin gegangen"

660 Gestrichenes im Original verwischt.

661 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

662 Bernburg, Talstadt.

663 *Übersetzung*: "Magdeburg auf dem Schloss, Halberstadt in der Stadt."

664 *Übersetzung*: "Gespräch"

665 Reichardt, Georg (gest. 1682).

666 *Übersetzung*: "mit dem Reichardt, um den Predigern stolzer Strafreden den Zügel anzulegen"

Gestern ist meine bohtin zwischen hier vndt Cöhten⁶⁶⁷ geschlagen, vndt die Mecklenburgischen⁶⁶⁸ wichtigen briefe intercipirt⁶⁶⁹ worden.

15. Juni 1641

[[74r]]

σ den 15^{den}: Junij⁶⁷⁰: 1641. Pffingstdinntag.

Caspar Pfaw⁶⁷¹, ist heütte früh bey mir gewesen, die herrnvetter⁶⁷² wollen ich solle ihn wieder zum Ertzhertzog⁶⁷³ schigken. Jch rahte aber, man solle erwarten, biß Tobias⁶⁷⁴ wieder kömbt.

Der Schütze⁶⁷⁵ hat 1 hasen geschoßen, wie auch gestern 1 hasen.

Mein vorreütter, Ægidius <Marggraff>⁶⁷⁶, hat heütte hochzeit gehalten. Gott gebe ihm darzu glück vndt segen, vndt daß er, in seinem beruf, njcht Nachleßig werde.

Avis⁶⁷⁷: daß heütte 1000 pferde zu Gatersleben⁶⁷⁸ gelegen, vndt noch liegen, Man weiß nicht, was ihr intent⁶⁷⁹ ist, auch obs Kayserliche⁶⁸⁰ oder Schwedische⁶⁸¹ seyen? Gott bewahre vor vnheyl, vndt verderben.

Paulus Ludwig⁶⁸² ist bey mir gewesen, etcetera[.]

Mein bestes pferdt, der hollsteinische Fuchß⁶⁸³, will vmbfallen, quehlet sich, fellet in der Strew, vbern hauffen, röchlet, verdrehet die augen im kopf, vndt dergleichen. Ist wol schade, vmb so ein kerngutes pferdt. Es schlug ihm gewaltig zum hertzen zu, vndt es schlug die Schenckel von sich, daß ich besorge⁶⁸⁴ es seye die Schwehre Noht⁶⁸⁵, [[74v]] oder es seye dem gaul etwaß böses zugebracht worden. Gott gebe, daß es an Tag komme, vndt gestraft werde, wo dem also perge⁶⁸⁶

667 Köthen.

668 Mecklenburg, Herzogtum.

669 intercipiren: abfangen.

670 *Übersetzung*: "des Juni"

671 Pfau, Kaspar (1596-1658).

672 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

673 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

674 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

675 Heldt, Peter.

676 Marggraf, Ägidius (gest. nach 1644/vor 1652).

677 *Übersetzung*: "Nachricht"

678 Gatersleben.

679 Intent: Absicht, Vorhaben.

680 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

681 Schweden, Königreich.

682 Ludwig, Paul (1603-1684).

683 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

684 besorgen: befürchten, fürchten.

685 Schwerenot: (durch Verwünschung hervorgerufene) Epilepsie, auch Todeskampf.

686 *Übersetzung*: "usw."

Depesche nacher Ballenstedt⁶⁸⁷, an Martin Schmidt⁶⁸⁸.

Alarme⁶⁸⁹: vor abends, wegen einer partie⁶⁹⁰ Reütter, davon 3 sich abgestreift, vndt auf mein vieh, dabey 2 meiner Mußketirer gewesen, zu, gegangen, dieselben vber ein hauffen geritten, vndt zertretten, daß sie zu ihrem gewehr⁶⁹¹, nicht kommen können, endlich ist Nostitz⁶⁹² mitt meinen Mußketirern darzu kommen, (nach dem ihnen halcke⁶⁹³ das vieh, so Sie mir genommen gehabt, schon wieder abgeiagt) vndt in dem sie scharmützirt⁶⁹⁴, ist ein Reütter Todt geschossen, ein ander aber gefangen worden. Der corporal so sie commendirt, vndt zu Zeptzig⁶⁹⁵ gezecht gehabt, in allem 25 Reütter stargk, ist herkommen, vndt hat wißen wollen, waß seine Reütter gethan, daß man Sie also tractiret⁶⁹⁶ hette, Jch habe sie lassen examiniren⁶⁹⁷.

[[75r]]

Der Napolitaner, vndter vnsern Kayserlichen⁶⁹⁸ Salvaguardien⁶⁹⁹, soll den Reütter, Todt geschossen haben, in dem etzliche zugleich, fewer gegeben. Jst also heütte ein glück, daß ich mein vieh wieder bekommen, ein vnglück aber, daß mein schöner hollsteinischer Fuchß⁷⁰⁰, daß beste vndter meinen reittpferden sich so quehlen müßen, vndt vor der abendmalzeit, noch gar vmbgefallen.

Das examen des gefangenen Soldaten, ist dahin gangen, daß Sie vndter daß Goldtagkerische Regiment gehören, vndt nacher Leiptzig⁷⁰¹ einen paß gehabt, bandelierRöhr⁷⁰² abzuholen. habe darauf Sie alle, auch den gefangenen, vndt die zwey abgenommenen pferde, loß gelaßen, vndt wieder restitution gethan. Der entleibete aber, ist außgezogen, vndt geplündert worden, da hat niemandt nichts wieder gegeben, noch sich darzu beandt. Er soll zweymal auf den Napolitaner, erst Feuer gegeben haben, aber das pistol hat versagt, So haben sie auch Tzschulen⁷⁰³ den Mußketirer, vbel zugerichtett, weil ihn sein camerade⁷⁰⁴, im stich gelaßen, der Napolitaner aber redlich [[75v]] endtsetzt, da ist darnach das plündern vndt zugreifen angegangen.

Avjs⁷⁰⁵ von Cöhten⁷⁰⁶, daß gestern 3 proviantwägen als selbe von Gonzagen⁷⁰⁷ außm läger wiederkommen, bey Wolfen⁷⁰⁸ von einer Schwedischen⁷⁰⁹ partie⁷¹⁰ vnversehens angefallen, den

687 Ballenstedt.

688 Schmidt, Martin (gest. 1657?).

689 *Übersetzung*: "Unruhe"

690 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

691 Gewehr: Bewaffnung.

692 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

693 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

694 scharmütziren: scharmützel, ein kleines Gefecht führen.

695 Zepzig.

696 tractiren: behandeln.

697 examiniren: ausfragen.

698 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

699 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

700 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

701 Leiptzig.

702 Bandelierrohr: Karabiner, kurzläufiges Reitergewehr.

703 Tzschule, N. N..

704 *Übersetzung*: "Kamerad"

705 *Übersetzung*: "Nachricht"

armen leütten 12 vorgespannte vndt 2 postpferde außgespannet, die *Kayserlichen*⁷¹¹ convoy⁷¹², theilß niedergemacht, die andern, darzu 2 trompter⁷¹³ vndt 1 adjutant gefangen, et genommen worden, etcetera[.]

Avis⁷¹⁴ vom *general commissario*⁷¹⁵ Fischer⁷¹⁶ an Caspar Pfaw⁷¹⁷ daß er des Ertzhertzogs⁷¹⁸ marche⁷¹⁹ habe helfen von hinnen ab: vndt nacher Deßaw⁷²⁰ wenden, weil ohne daß die brücke vndt andere materialia⁷²¹ nicht alhier⁷²², sondern zu Deßaw<Calbe⁷²³> wehren. Nun kähmen die völcker⁷²⁴ vom *gerneral Wachmeister Borry*⁷²⁵ in 3500 Mann stargk mehrentheilß jnfanterie an, giengen auf Landsperg⁷²⁶, vndt den nechsten weg, zur häuptarmèe.

Schreiben vom T<obias> Steffeck⁷²⁷, auß dem Ertzherzöglichen häuptquartier, von Egelin⁷²⁸, durchn Oberlender⁷²⁹. *et cetera*

Die losung in die Stadt⁷³⁰ war heütte: München, Aufs Schloß aber: Gernroda.

Avis⁷³¹: daß heütte bey Staßfurt⁷³², etzliche *Kayserliche* garden⁷³³ hinweg genommen worden.

16. Juni 1641

[[76r]]

706 Köthen.

707 Gonzaga di Bozzolo, Annibale (1602-1668).

708 Wulfen.

709 Schweden, Königreich.

710 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

711 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

712 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

713 Trompter: Trompeter.

714 *Übersetzung*: "Nachricht"

715 *Übersetzung*: "Kommissar"

716 Fischer (2), N. N..

717 Pfau, Kaspar (1596-1658).

718 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

719 *Übersetzung*: "Marsch"

720 Dessau (Dessau-Roßlau).

721 *Übersetzung*: "Materialien"

722 Bernburg.

723 Calbe.

724 Volk: Truppen.

725 Borro, Alessandro, Marchese del (1600-1656).

726 Landsberg.

727 Steffeck von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

728 Egelin.

729 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

730 Bernburg, Talstadt.

731 *Übersetzung*: "Nachricht"

732 Staßfurt.

733 Guardia: Schutzwache, Wache, Garde.

☿ den: 16^{den}: Junij⁷³⁴: 1641.

5 lächße so 77 {Pfund} gewogen, vndt 1 lebendige Scholle seindt heütte alhier zu Bernburg⁷³⁵ gefangen worden.

Meinen hollsteinischen Fuchs⁷³⁶ habe ich ferrner besichtigen laßen. Die lunge ist ihm anbrüchig⁷³⁷ gewesen, hat sich vielleicht vom beschählen, vberhitzt gehabt, oder zu hastig getruncken. Die leber ist auch versehrt gewesen. Setze es nur anhero zur Nachricht. Jm fördern lincken buech⁷³⁸, ist ihm ein knöchlein zerbrochen gewesen, ohne zweifel, damals geschehen, als er vor 3 Jahren in ejn hamsterloch mitt mir, im vollen rennen vbel getretten, vndt hat sindt⁷³⁹ der zeit, immer daran gehuncken. Daß netz im leibe, ist ihm auch entzwey gewesen. Jst schade, vmb so ein kernguht pferdt, dergleichen ich so baldt nicht, wieder bekommen dörfte.

Der Præsident⁷⁴⁰, jst heütte zu Mittage, mein gast gewesen, vndt hat in publicis⁷⁴¹, mitt mir allerley conversiret.

[[76v]]

Die Schwedischen⁷⁴², sollen sehr starck auch dißeyts streiffen, vndt jst sich sehr wol vorzusehen.

In den garten spatzirt, gegen abendt. Die bienen schwärmen wol. Es seindt 26 alte, vndt 9 Neue bienenstögke numehr vorhanden. Jm garten waren 3 schwärme, als wir darinnen vnß enthielten.

Die losung: Saltzburgk: in die Stadt⁷⁴³. vor halcken⁷⁴⁴. vor Nostitz⁷⁴⁵. Warmßdorf, auf das Schloß.

17. Juni 1641

☿ den 17^{den}: Junij⁷⁴⁶: 1641. ☿

In dieser Nacht, hat der Capitain⁷⁴⁷ von Kalbe⁷⁴⁸ an mich geschrieben, vndt will mir alles wjederschigken, von brettern, Fäßern, sampt der Fehre, wann er nur wüßte, wem ers zu consigniren⁷⁴⁹.

734 *Übersetzung*: "des Juni"

735 Bernburg.

736 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

737 anbrüchig: schadhafft, faul, unrein.

738 Bug: Schulterblatt.

739 sint(er): seit.

740 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

741 *Übersetzung*: "in öffentlichen Angelegenheiten"

742 Schweden, Königreich.

743 Bernburg, Talstadt.

744 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

745 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

746 *Übersetzung*: "des Juni"

747 Imonville, Nicolas d'.

748 Calbe.

749 consigniren: überliefern, senden.

Jch habe diener⁷⁵⁰ hin geordnet. <Gott gebe zu glück.>

Der Feldtwebel, hat auch Ordre⁷⁵¹ bekommen, sampt seinen alhier⁷⁵² liegenden Soldaten, vndt Salvaguardien⁷⁵³, nach aufzubrechen, vndt nacher Kalbe, zu marchiren. Gott wolle vnser bester, vndt sicherste *Salvanguardia* sejn, es schejnet sonst, alß dörrfften wir wol zimliche anstöße⁷⁵⁴ leiden müßen.

An dem Thangebawde⁷⁵⁵, habe ich heütte Morgen selbst aufsicht gehabt, vndt arbeiten laßen. Gehet sonst [[77r]] gar schläferig von statten. <Extra zu Mittage der CammerRath⁷⁵⁶.>

Avis⁷⁵⁷: daß eine Schwedische⁷⁵⁸ partie⁷⁵⁹ 400 Mann stargk, Eißleben⁷⁶⁰ angefallen, etzliche von der wacht, vndt bürgerschaft, niedergemacht, aber von den daselbst einquartirten ChurSächsischen⁷⁶¹ Soldaten, vndt andern bürgern wehren sie zurück⁷⁶² getrieben worden. Will also sehr vn sicher werden.

J'ay grande apprehension, pour Tobias Steffek⁷⁶³ de ce qu'il tarde tant a venir, estant ün de mes meilleurs serviteurs & tels sont quelques fois les plustost attacquèz.⁷⁶⁴

Kersten⁷⁶⁵, ist von Kalbe⁷⁶⁶ wiederkommen, vndt hat sich der capitän⁷⁶⁷ d'Jmonville⁷⁶⁸, wegen der fehre, vndt materialien zur Brügke, zu allem guten erbotten. Es kan aber, so eilends, nicht erfolgen, vndt ist <so> vielerley, schwehr vberzubringen[.]

Je luy ay envoyè üne bague de Diamant; & aux Secretaires; de Piccolomini⁷⁶⁹ & Wahl⁷⁷⁰, 12 Ducats, pour les *Sauve Gardes*[.]⁷⁷¹

750 Leonhardt, Christian.

751 *Übersetzung*: "Befehl"

752 Bernburg.

753 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

754 Anstoß: (militärischer) Angriff.

755 Dammbau: Dammbau (als Tätigkeit), Bauarbeit an einem Damm.

756 Mechovius, Joachim (1600-1672).

757 *Übersetzung*: "Nachricht"

758 Schweden, Königreich.

759 *Partie*: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

760 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

761 Sachsen, Kurfürstentum.

762 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

763 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

764 *Übersetzung*: "Ich habe große Angst um Tobias Steffek deswegen, dass er so sehr zu kommen säumt, da er einer meiner besten Diener ist und solche sind manchmal die eher Angegriffenen."

765 Leonhardt, Christian.

766 Calbe.

767 *Capitän*: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

768 Imonville, Nicolas d'.

769 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

770 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

771 *Übersetzung*: "Ich habe ihm einen Diamantring und den Sekretären von Piccolomini und Wahl 12 Dukaten für die Schutzwachen geschickt."

Diesen abendt seindt 10 Mußketirer alhier⁷⁷² verarrestiret⁷⁷³ worden, welche vief vmb halle⁷⁷⁴ herumb, den armen leütten, abgemauset. Das vief hat man restituiren laßen, denen es zugehörig gewesen. Die Sahle⁷⁷⁵ wächßt Gott lob, daß wir verhoffen, hierüben, etwas mehr sicherheit zu erlangen.

[[77v]]

Briefe von Ballenstedt⁷⁷⁶ in mediis terminis⁷⁷⁷ .

Le mot⁷⁷⁸: Amberg, vndt Wulfen.

Der Feldwebel ist mitt seinen *Salva Guardian*⁷⁷⁹ allen, von Calbe⁷⁸⁰ wiederkommen, weil die armée so vor Zwickaw⁷⁸¹ gelegen, vndter *general* Wachmeister Graf Borry⁷⁸² <in voller> marche⁷⁸³ begriffen, vndt in die 6000 Mann stargk sein soll.

Von vorgedachten 10 Mußketirer haben sich welche an daß Thor gemacht, alß wir eben mahlzeit gehalten, vndt das vief eingetrieben worden, haben mit scheltwortten, die Schildtwache angefallen, (weil man ihnen das<ihr> vief abgenommen, vndt billich den armen leütten zu guht verarrestiret⁷⁸⁴) vndt seindt mitt bloßen degen, hinein gedrungen. Andreß Stutz⁷⁸⁵ aber nebst 6 andern Mußketirern ist baldt zugelauffen, hat Sie zurück⁷⁸⁶ geschlagen, vndt einen vber den kopf gehawen, vndt gefangen genommen, deme ich selber, (weil wir in garten, eben gegangen) die meinung gesaget. Darnach hat man sie wieder dimittirt⁷⁸⁷, mitt gutem verweiß; vndt vbergeführt. [[78r]] Sie haben zimliche drowortt heraußer gestoßen, vndt daß es Borry⁷⁸⁸ vindiciren⁷⁸⁹ würde, so nur auf 2 {Meilen} weges von hinnen⁷⁹⁰ logirte. Man achtet aber, solche minas⁷⁹¹ nicht, vndt tröstet sich des guten gewißens: Recte faciendo, neminem timeas.⁷⁹²

Capitaine d'Jmonville^{793 794}, hat den Ring wol aufgenommen.

772 Bernburg.

773 verarrestiren: verhaften.

774 Halle (Saale).

775 Saale, Fluss.

776 Ballenstedt.

777 *Übersetzung*: "in mittelmäßigen Worten"

778 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

779 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

780 Calbe.

781 Zwickau.

782 Borro, Alessandro, Marchese del (1600-1656).

783 *Übersetzung*: "Marsch"

784 verarrestiren: beschlagnahmen.

785 Stutz, Andreas (gest. 1644).

786 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

787 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

788 Borro, Alessandro, Marchese del (1600-1656).

789 vindiciren: rächen, bestrafen.

790 Bernburg.

791 *Übersetzung*: "Drohungen"

792 *Übersetzung*: "Wenn du recht handelst, mögest du niemanden zu fürchten."

793 Imonville, Nicolas d'.

18. Juni 1641

☞ den 18. Junij⁷⁹⁵ : 1641.

Depesche nach Ballenstedt⁷⁹⁶.

Es fänget die häuptkranckheit⁷⁹⁷ an, zu regieren.

heütte haben sie angefangen den Rübesaht abzubringen, Gott gebe zu glück, der gantzen erndte.

Avis⁷⁹⁸: von Ballenstedt mit einem Rehe, daß die Kayserlichen⁷⁹⁹ die vorige Nacht zu Lutter⁸⁰⁰ gelegen, weil die Schweden⁸⁰¹ geschlafen, iehne aber früh aufgewesen, die Schweden hetten ihren marsch auf Werningeroda⁸⁰² genommen. Der Commendant⁸⁰³ zu Manßfeldt⁸⁰⁴ ließ heütte gestern zu hartzgeroda⁸⁰⁵ exequiren⁸⁰⁶, Schafe vndt kälber mittnehmen, besorgen⁸⁰⁷ dergleichen, zu Ballenstedt. Gott verhüte es gnediglich.

halcke⁸⁰⁸ ist bey mir gewesen, wegen seiner händel, so er mitt den bürgern in der Stadt⁸⁰⁹ hatt, seine autoritet zu stabiliren⁸¹⁰.

[[78v]]

Nachmittags bin ich mitt Meinen Junckern⁸¹¹, vndt andern dienern hinauß geritten, nacher Zeptzig⁸¹², vndt mein getreyde zu besehen, auch die waßergebewde⁸¹³ an der Sahle⁸¹⁴, vndt wie sie die rübesaht abbringen.

794 *Übersetzung*: "Hauptmann d'Imonville"

795 *Übersetzung*: "des Juni"

796 Ballenstedt.

797 Hauptkrankheit: eine Krankheit, die das Gehirn angreift oder Kopfschmerzen verursacht (wie Migräne); bisweilen auch Bezeichnung für Fleckfieber ("ungarische Krankheit").

798 *Übersetzung*: "Nachricht"

799 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

800 Lutter am Barenberge.

801 Schweden, Königreich.

802 Wernigerode.

803 Weiß, Karl (gest. 1644).

804 Mansfeld.

805 Harzgerode.

806 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

807 besorgen: befürchten, fürchten.

808 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

809 Bernburg, Talstadt.

810 stabiliren: fest machen, versichern, bestätigen.

811 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

812 Zepzig.

813 Wassergebäude: Bauwerk im, am oder über dem Wasser (z. B. Wehr).

814 Saale, Fluss.

Avis⁸¹⁵: daß zwar die Kayserliche⁸¹⁶ armée aufgebrochen, vndt zu Lutter⁸¹⁷ logiret<gestern> quartier gehabtt, auch Wolfenbüttel⁸¹⁸ numehr entsetzt seye, wo es nicht auf ein Treffen⁸¹⁹ gewagt wirdt, an der Schwedischen⁸²⁰ aufbruch nacher Werningeroda⁸²¹ aber wirdt gezweifelt, Sie müßte dann vber den waldt, in Francken⁸²² gehen wollen. Daß Kayserliche Fußvolck⁸²³, vndter dem general Wachmeister Bourry⁸²⁴, soll noch zwischen Weddelitz⁸²⁵, vndt Calbe⁸²⁶, sich befinden, auch zu Grimbleben⁸²⁷, die Schweine hinweg genommen haben.

Paulus⁸²⁸ ist zu mir kommen, & comme j'estois en œuvre, pour écrire a Dessa⁸²⁹, afin de scavoir le verd, ou le sec, il m'a apportè de plus douces nouvelles, auxquelles toutesfois ie ne me fie pas encores⁸³⁰.

Meine Freundliche herzlieb(st)e Gemahlin⁸³¹, hat diesen abendt, eine Fuhre nach hall⁸³² geschickt, mitt getreidig.

[[79r]]

Paßaw: vor halcken⁸³³, in die Stadt⁸³⁴: die losung heütte.

Sandersleben: vor Nostitz⁸³⁵, aufs Schloß

19. Juni 1641

⌘ den 19^{den}: Junij⁸³⁶: 1641. {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.} ⌘

815 *Übersetzung*: "Nachricht"

816 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

817 Lutter am Barenberge.

818 Wolfenbüttel.

819 Treffen: Schlacht.

820 Schweden, Königreich.

821 Wernigerode.

822 Franken.

823 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

824 Borro, Alessandro, Marchese del (1600-1656).

825 Wedlitz.

826 Calbe.

827 Grimschleben.

828 Ludwig, Paul (1603-1684).

829 Dessau (Dessau-Roßlau).

830 *Übersetzung*: "und als ich am Werk war, um nach Dessau zu schreiben, um alle Mittel zu erfahren, hat er mir die angenehmsten Neuigkeiten gebracht, welchen ich allerdings noch nicht traue"

831 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

832 Halle (Saale).

833 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

834 Bernburg, Talstadt.

835 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

836 *Übersetzung*: "des Juni"

Je suis fort en peine pour Tobias Steffek⁸³⁷, Dieu, le vueille garentir. Toutes mes affaires s'en resentent.⁸³⁸

J'ay escrit a l'Archiducq⁸³⁹, & a Piccolominj^{840 841}, perge⁸⁴² & a Tobias Steffek[.] Dieu nous vueille donner bonne Fortune. & que l'apprehension ꝛꝛ (dont j'ay peur,) ne süccede.⁸⁴³

Nachmittags bin ich inß badt gegangen *et cetera* vndt habe alllererst, den bohten⁸⁴⁴, abfertigen laßen. Gott gebe doch glück.

Avis⁸⁴⁵: daß der commendant⁸⁴⁶ von Manßfeldt⁸⁴⁷, auf Eißleben⁸⁴⁸, mit gewaltt exequiren⁸⁴⁹ wollen, aber wieder herauß geschlagen worden.

Jtem⁸⁵⁰: das noch 100 Tragoner vom Obersten Wolf⁸⁵¹ in Egel⁸⁵² liegen, die Kayserliche⁸⁵³ armèe aber vmb Lutter⁸⁵⁴ vndt Scheppenstedt⁸⁵⁵. Die Schwedischen⁸⁵⁶ aber bey dem Lechelhöltzlein⁸⁵⁷ nicht weit von Wolfenbüttel⁸⁵⁸ stehen, vndt sich allda verschantzen, die conjunction⁸⁵⁹ mit Lüneburg⁸⁶⁰ soll sonst nun völlig geschehen, vndt halberstadt⁸⁶¹ gewiß verlaßen sein.

Diesen abendt haben mir die Kayserlichen von Calbe⁸⁶² meine Fehre, mit danck wieder geschicktt.

[[79v]]

837 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

838 *Übersetzung*: "Ich bin sehr in Sorge um Tobias Steffek, Gott wolle ihn schützen. Alle meine Angelegenheiten spüren die Nachwirkungen davon."

839 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

840 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

841 *Übersetzung*: "Ich habe an den Erzherzog und an Piccolomini geschrieben"

842 *Übersetzung*: "usw."

843 *Übersetzung*: "und an Tobias Steffek. Gott wolle uns Glück geben und dass die Befürchtung (vor der ich Angst habe) nicht nachfolgt."

844 Trillner, Lorenz.

845 *Übersetzung*: "Nachricht"

846 Weiß, Karl (gest. 1644).

847 Mansfeld.

848 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

849 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

850 *Übersetzung*: "Ebenso"

851 Wolf, Johann (1605-1644).

852 Egel.

853 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

854 Lutter am Barenberge.

855 Schöppenstedt.

856 Schweden, Königreich.

857 Lechlumer Holz.

858 Wolfenbüttel.

859 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

860 Lüneburgische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Georg von Braunschweig-Calenberg (1582-1641) in schwedischen Diensten stand.

861 Halberstadt.

862 Calbe.

Tobias Steffek⁸⁶³ ist Gott lob, vndt danck, diesen abendt, von der armèe wiederkommen, hat zu Wolfenbüttel⁸⁶⁴ den Ertzhertzog⁸⁶⁵ gelaßen, welches numehr endtsetzet, vndt vmb wenig stunden, die Schwedischen⁸⁶⁶ devancirt⁸⁶⁷ worden. Sie sollen aber doch resolvirt⁸⁶⁸ sein, zu stehen, vndt zu schlagen, vndt soll der Ertzhertzog trefflich vnmüßig, vndt laborioß⁸⁶⁹, tag vndt Nacht sein, Carll Ruts⁸⁷⁰ Regiment, alß es auß halberstadt⁸⁷¹ gewoltt, ist von Graf Borry⁸⁷² gantz ruinirt worden, auch haben die Schwedischen, mitt denen sich die Lünenburgischen⁸⁷³ conjungirt⁸⁷⁴, in etzlichen Scharmützeln eingebüßet. Der Ertzhertzog, soll tag vndt Nacht, sehr vnmüßig gewesen sein, vndt fast keine ruhe genommen, biß er diesen entsatz zu wergk gerichtett, welches gleichwol von großer wichtigkeitt, vndt consequentz gewesen. Die Schwedischen meinen etzliche, sollen nach der Weser⁸⁷⁵, oder nach Franckenland⁸⁷⁶ zu gehen, andere sie wollen schlagen. Begehren aber den general Majors nicht zu pariren, welches eine vbele anzeige, daß Sie kein häupt haben wollen. [[80r]] Jch habe nichts erhalten können zum theil weil die petita intempestiva⁸⁷⁷ vndt vnnöhtig gewesen, so mir die vbrige herrschaft⁸⁷⁸ aufgetragen, zum theil auch, weil der Ertzhertzog⁸⁷⁹ tag vndt Nacht keine ruhe, vndt<noch> zeitt gehabt, seine eigene sachen zu expediren.

Es ist aber doch Tobias Steffek⁸⁸⁰ ein schein gegeben worden auß der kriegescantzeley vnder deß Erzhertzogs Jnnsiegel. *et cetera* <Der herr von Teütenbach⁸⁸¹, Obrist kammerherr vndt kriegsraht, vermag viel beym Ertzhertzog[.]>

An Fürst Ludwig geschrieben, vndt alles berichtett, wie auch durch Caspar Pfau⁸⁸² Fürst Augustum berichten laßen.

20. Juni 1641

863 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

864 Wolfenbüttel.

865 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

866 Schweden, Königreich.

867 devanciren: jemandem zuvorkommen, jemanden überholen.

868 resolviren: entschließen, beschließen.

869 laborios: arbeitsam, emsig, fleißig.

870 Ruuth, Carl Didriksson (1592-1656).

871 Halberstadt.

872 Borro, Alessandro, Marchese del (1600-1656).

873 Lüneburgische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Georg von Braunschweig-Calenberg (1582-1641) in schwedischen Diensten stand.

874 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

875 Weser, Fluss.

876 Franken.

877 *Übersetzung*: "Gesuche ungelegen"

878 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

879 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

880 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

881 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

882 Pfau, Kaspar (1596-1658).

☉ den 20. Junij⁸⁸³ : 1641. Festum Trinitatis⁸⁸⁴.

Vormittages, hat der pfarrer von Cörmigk⁸⁸⁵, Er⁸⁸⁶ Valentinus Reichardt⁸⁸⁷, zum ersten mahl vor mir, vndt aufm Schloße geprediget. hat noch eine gute predigt gethan.

Nach Deßaw⁸⁸⁸ geschrieben, an Caspar Ernst Knoch⁸⁸⁹ pour restablir mon autorité. Dieu vueille que tout soit mis en bon estat, & tous mesentendüs cassèz.⁸⁹⁰

Jch habe meine Mußcketirer zu hofe, nach der predigt, in eyd, vndt pflicht, nehmen laßen. Gott gebe, daß sie die Artickel fleißig hallten.

Extra zu Mittage, der CammerRaht⁸⁹¹, vndt Einsidels⁸⁹² Fraw⁸⁹³, zur Tafel, der pfarrer aber an AmbtsTisch gewesen.

[[80v]]

Nachmittags wieder in die kirche gefahren, conjunctim⁸⁹⁴, da dann der Diaconus⁸⁹⁵ Sommer⁸⁹⁶ geprediget.

Hanß Geörg Spalter⁸⁹⁷, hat sjch præsentiret, wegen der halckischen⁸⁹⁸, vndt Salmuhtischen⁸⁹⁹ händel, welche noch nicht allerdings sopirt⁹⁰⁰ seyen. <Pioggia sta sera.⁹⁰¹>

Le mot⁹⁰² : Lintz in die Stadt⁹⁰³ : Fregkleben aufs Schloß.

Extra zu abends: Halckens haußfraw⁹⁰⁴.

21. Juni 1641

883 *Übersetzung*: "des Juni"

884 *Übersetzung*: "Fest der Dreifaltigkeit"

885 Cörmigk.

886 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

887 Reichard, Valentin (gest. 1661).

888 Dessau (Dessau-Roßlau).

889 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

890 *Übersetzung*: "um meine Ansehen wiederherzustellen. Gott wolle, dass alles in guten Stand gesetzt werde und alle Missverständnisse aufgehoben [werden]."

891 Mechovius, Joachim (1600-1672).

892 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

893 Einsiedel, Justina Maria von, geb. Schierstedt (gest. 1700).

894 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

895 *Übersetzung*: "Diakon"

896 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

897 Spalter, Johann Georg (gest. 1642).

898 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

899 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

900 sopiren: zur Ruhe bringen, beschwichtigen.

901 *Übersetzung*: "Diesen Abend Regen."

902 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

903 Bernburg, Talstadt.

904 Halck, Agnes Magdalena von, geb. Wuthenau (gest. 1642).

heütte seindt wieder 3 läxe gefangen[.]

Risposta⁹⁰⁶ vom Wogo⁹⁰⁷, daß von Cöhten⁹⁰⁸ auß, alles vberführt wirdt, zu 50 vndt mehr wagen mit getreidig, nacher halle⁹⁰⁹. Zum proviant aber, jst nichts vorhanden, noch seinem Nächsten, außzuhelfen.

Caspar Pfaw⁹¹⁰ ist bey mir gewesen, auch extra zu Mittage geblieben, <wie auch Doctor Mechovius⁹¹¹.>

Fürst Augustus⁹¹² hat den Obrist leutnant Lampe⁹¹³, zu den Schweden⁹¹⁴, geschickt, vndt die neütralitet vor Plötzkaw⁹¹⁵ erhallten, auch sonst vor hatzgeroda⁹¹⁶ die Manßfelder⁹¹⁷ contribution erhandelt, biß auf 100 {Thaler} Monatlich. Also dörfen meine Aempter zu grunde gehen.

[[81r]]

Es seindt die zeittungen⁹¹⁸ vber Tisch gelesen worden.

Das tradiment⁹¹⁹ in Engellandt⁹²⁰ war dieses, daß die Jrrländische⁹²¹ armée 15 mille⁹²² starck mit des Königs⁹²³ armée sich vereinigen, auf Londen⁹²⁴ zu, gehen, derselben Stadt sich bemächtigen, vndt mitt 20 mille⁹²⁵ Papisten darinnen, das parlament⁹²⁶ anfallen, vndt die häupter darinnen, erwürgen sollen. Der Schottische⁹²⁷ General Leble⁹²⁸ hets entdeckt, wehre ihnen auf den halß gegangen, vndt hette es dem Parlament avisirt. Darüber wehre dem ViceKönig von Jrlandt⁹²⁹ der proceß baldt gemacht, vndt daß leben aberkandt worden, vndt ob schon derselbige vom König große vorbitt erlanget, hette es doch nichts helfen wollen. Viel große herren, wehren

905 *Übersetzung*: "des Juni"

906 *Übersetzung*: "Antwort"

907 Wogau, Maximilian (1608-1667).

908 Köthen.

909 Halle (Saale).

910 Pfau, Kaspar (1596-1658).

911 Mechovius, Joachim (1600-1672).

912 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

913 Lampe, Ernst Konrad (von) (ca. 1600/05-1644).

914 Schweden, Königreich.

915 Plötzkau, Amt.

916 Harzgerode, Amt.

917 Mansfeld.

918 Zeitung: Nachricht.

919 Tradiment: Verrat.

920 England, Königreich.

921 Irland, Königreich.

922 *Übersetzung*: "tausend"

923 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

924 London.

925 *Übersetzung*: "tausend"

926 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

927 Schottland, Königreich.

928 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

929 Wentworth, Thomas, Baron bzw. Viscount (1593-1641).

darüber eingezogen⁹³⁰ worden. Man meinet, wann die sache gestillet, so werde eine armèe dem Pfaltzgraven⁹³¹ zum besten, nacher Deützschlandt⁹³² geschickt werden. Die alte Französische Reine Mere⁹³³, kan ihr practiciren⁹³⁴ nicht laßen. Jst auch gewarnet worden, sich wegzumachen, vndt vor Schimpf vndt Schaden vorzusehen. [[81v]] Ein Parlament⁹³⁵ soll nun in Schottlandt⁹³⁶ gehalten werden. Der Spannische⁹³⁷ Ambassador⁹³⁸ zu London⁹³⁹, hat vjel Jrrländische officirer angenommen. Der Graf von Lycester⁹⁴⁰, ist wieder ViceRè⁹⁴¹ in Jrrlandt⁹⁴² worden.

Die Frantzosen⁹⁴³ belägern Arien⁹⁴⁴ in Flandern⁹⁴⁵ starck, wie auch Tarracona⁹⁴⁶ in Catalonien⁹⁴⁷.

Die pawren, in der Schweiz⁹⁴⁸, haben wegen der contribution, wieder die herrschaft Bern⁹⁴⁹ rebellirt.

Der Türcke⁹⁵⁰ zeücht an wieder Vngern⁹⁵¹, vndt Moßkaw⁹⁵², nicht so sehr gegen Polen⁹⁵³.

Printz von Vranien⁹⁵⁴, hat das feste hauß Gennep⁹⁵⁵ belägert.

Zu Sedan⁹⁵⁶ stärke sich die malcontenten⁹⁵⁷.

Zu Cölln⁹⁵⁸ werden die reformirten außgetrieben.

In Regenspurg⁹⁵⁹ hetten Ihre Kayserliche Mayestät⁹⁶⁰ gern ein ende des ReichsTages.

930 einziehen: verhaften.

931 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

932 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

933 Maria, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Medici (1575-1642).

934 practiciren: geschickt und einfallsreich verhandeln, Ränke schmieden, unlautere Machenschaften betreiben.

935 Schottland, Parlament (Parliament of Scotland).

936 Schottland, Königreich.

937 Spanien, Königreich.

938 Malvezzi, Virgilio (1595-1654).

939 London.

940 Sidney, Robert (1595-1677).

941 *Übersetzung*: "Vizekönig"

942 Irland, Königreich.

943 Frankreich, Königreich.

944 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

945 Flandern, Grafschaft.

946 Tarragona.

947 Katalonien, Fürstentum.

948 Schweiz, Eidgenossenschaft.

949 Bern, Stadt und Republik.

950 Osmanisches Reich.

951 Ungarn, Königreich.

952 Moskauer Reich.

953 Polen, Königreich.

954 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

955 Gennep.

956 Sedan.

957 malcontent: aufrührerisch, rebellisch.

958 Köln.

959 Regensburg.

Die Schweden⁹⁶¹, haben kein häupt, wollten gern mitt deützschen, nicht aber mitt außlendern tractiren⁹⁶², vndt geldt haben. Die conjunction⁹⁶³ mitt heßen⁹⁶⁴ vndt Lünenburg⁹⁶⁵ ist richtig. Sagen, sie seyen der Fürsten vndt Reichs⁹⁶⁶ Stende ihre [[82r]] vormündere, weil dieselbigen nicht reden dörfen⁹⁶⁷. Trotzen aufs schlagen, vndt hetten doch gern, ejnen guten accord⁹⁶⁸.

Zwickaw⁹⁶⁹ ist gewiß vber, vndt durch den *general* Wachmeister Borry⁹⁷⁰, occupirt worden.

Portugal⁹⁷¹ macht sich starck, vndt bekömbt einen anhang.

Der Junge Prinz von Vranien⁹⁷², ist wieder auß Engellandt⁹⁷³, mit Stadtlichen präsenten.

Es hat heütte geregenet, gar fruchtbar vndt schön, Gott lob, der wolle die feldfrüchte gesegenen, vndt vnß wol gedeyen laßen.

*Nota Bene*⁹⁷⁴ [:] J'apprehends derechef ün insigne malheur. Le mauvais genie, ennemy de ma prosperité, nonobstant mes prieres, mes larmes, & regrets, ne laisse pas, de me faire tres-excessive resistance. Dieu vueille deprimer cest Asmodee⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶.

Le mot a la Ville⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸: Preßburgk. au chasteau⁹⁷⁹: Koßwigk.

Lorentz Trillner⁹⁸⁰ der bohte, den ich zum Ertzhertzog⁹⁸¹ vndt Piccolomini⁹⁸² mit schreiben geschickt, ist hinder Schöningen⁹⁸³, von etzlichen Reüthern, iämmerlich zerblewet⁹⁸⁴, vndt vor einen

960 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

961 Schweden, Königreich.

962 tractiren: (ver)handeln.

963 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

964

965 Lüneburgische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Georg von Braunschweig-Calenberg (1582-1641) in schwedischen Diensten stand.

966 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

967 dürfen: können.

968 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

969 Zwickau.

970 Borro, Alessandro, Marchese del (1600-1656).

971 Portugal, Königreich.

972 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

973 England, Königreich.

974 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

975 Asmodi.

976 *Übersetzung*: "Ich befürchte erneut ein ganz besonderes Unglück. Der böse Geist, Feind meines Wohlstandes, läßt es ungeachtet meiner Gebete, meiner Tränen und Reuen nicht, mir sehr übermäßigen Widerstand zu leisten. Gott wolle diesen Asmodi schwächen."

977 Bernburg, Talstadt.

978 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort in der Stadt"

979 *Übersetzung*: "Auf dem Schloss"

980 Trillner, Lorenz.

981 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

982 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

983 Schöningen.

984 zerbleuen: heftig prügeln und schlagen.

kundschafter⁹⁸⁵ [[82v]] angesehen, vndt also mitt seinen schreiben, (welche er⁹⁸⁶ mir gleichwol vnversehrt wiederbracht) wieder zurück⁹⁸⁷, geiaget worden. Malheur!⁹⁸⁸

halcke⁹⁸⁹ der Major, ist diesen abendt bey mir gewesen das wortt abzuholen, vndt zu berichten, daß die bürger sich beschwehrten, so stargk zu wachen. habe es derowegen, (weil die armée so weitt numehr ist) auf die helfte moderiret⁹⁹⁰, also das 5 Rotten, die Nacht, vndt 3 den Tag wachen sollen. Die bürgerwache, der wehrhaften Mannschaft, hat er in 4 corporalschaften, vndt iede corporalschaft, in 5 Rotten, abgetheilet, iede Rotte, macht 6 Mann, vnder denen, ist der beste, ein Rottmeister⁹⁹¹, also daß 20 Rotten, oder 4 corporalschaften, machen: 120 Mann, so zur defension der Stadt⁹⁹², vber der Sahle⁹⁹³, bewehrt sein können, wann lermen wirdt. Gott gebe ruhige Zejttten, vndt Sicherheitt, vndt daß ein ieder vnderthan, seine Nahrung recht fortsetzen könne.

Einen bohten nacher Leiptzig⁹⁹⁴ wieder abgefertiget, Gott gebe ihm beßer glück, als dem Trillner, welcher zuvor [[83r]] noch nie also angelauffen, vndt vbel tractiret⁹⁹⁵ worden, als dieses mahl, in der vngleichen, vnglücksehligen stunde. Patientia!⁹⁹⁶

22. Juni 1641

σ den 22. Junij⁹⁹⁷: 1641.

Risposta⁹⁹⁸ von Deßaw⁹⁹⁹ bekommen, vom *Caspar ernst Knoch*¹⁰⁰⁰ in mediis terminis¹⁰⁰¹, & de Madame¹⁰⁰² a Madame^{1003 1004}.

Avis¹⁰⁰⁵ von Cöhten¹⁰⁰⁶, daß 2 mille¹⁰⁰⁷ Mann Bayerische¹⁰⁰⁸ völcker¹⁰⁰⁹ ankommen, dörften wol hieher¹⁰¹⁰, von wegen der Fehre gewiesen werden. Gott verhüte es, vndt denen sollen noch 3 mille¹⁰¹¹ andere von Eger¹⁰¹² auß, nachfolgen.

985 Kundschafter: Spion, Kundschafter.

986 Trillner, Lorenz.

987 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

988 *Übersetzung*: "Unglück!"

989 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

990 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

991 Rottmeister: Vorgesetzter einer Soldatenrotte oder Bürgerkompanie.

992 Bernburg, Talstadt.

993 Saale, Fluss.

994 Leipzig.

995 tractiren: misshandeln.

996 *Übersetzung*: "Geduld!"

997 *Übersetzung*: "des Juni"

998 *Übersetzung*: "Antwort"

999 Dessau (Dessau-Roßlau).

1000 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

1001 *Übersetzung*: "in mittelmäßigen Worten"

1002 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

1003 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1004 *Übersetzung*: "und von Madame an Madame"

1005 *Übersetzung*: "Nachricht"

heütte sejndt abermal, 3 lächße, gefangen worden, vndt thut an itzo die Sahle¹⁰¹³, daß ihrige.

Abermahliher avis¹⁰¹⁴: daß die brügke zu Calbe¹⁰¹⁵ noch lieget, vndt die daselbst noch liegende Bayerische völcker, dieser anmarchirenden erwarten, mitt denselben zugleich fortzugehen, darnach dörfte wol die brügke abgeworfen¹⁰¹⁶ werden, vndt Sächßische¹⁰¹⁷ völcker in die Schantze kommen, die Kayserlichen¹⁰¹⁸ Salvaguardien¹⁰¹⁹ von Niemburg¹⁰²⁰ gehen auch fort. Die armèen befinden sich noch bey Wolfenbüttel¹⁰²¹.

A spasso innanzj desinare.¹⁰²²

[[83v]]

Die Deßawer¹⁰²³ seindt herkommen, theiß jhrer Ochsen abzuholen, Bergens¹⁰²⁴ seine leütte. L'insicurtà glj impedisce.¹⁰²⁵

Tobias¹⁰²⁶ vndt Hans Georg¹⁰²⁷ haben heütte mitt dem Raht¹⁰²⁸ alhier tractirt¹⁰²⁹, per la rifusione delle spese straordinarie consumate un tempo in quà¹⁰³⁰.

Avis¹⁰³¹ von Ballenstedt¹⁰³² daß der Obrist Carll Ruht¹⁰³³ gefangen, vndt seine völcker¹⁰³⁴ ruiniert worden, alß er auß halberstadt¹⁰³⁵, außgezogen. Die Kayserlichen¹⁰³⁶ liegen noch zu Rittershausen¹⁰³⁷, die Schwedischen¹⁰³⁸ vnferne darvon.

1006 Köthen.

1007 *Übersetzung*: "tausend"

1008 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1009 Volk: Truppen.

1010 Bernburg.

1011 *Übersetzung*: "tausend"

1012 Eger (Cheb).

1013 Saale, Fluss.

1014 *Übersetzung*: "Nachricht"

1015 Calbe.

1016 abwerfen: abreißen, zerstören.

1017 Sachsen, Kurfürstentum.

1018 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1019 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

1020 Nienburg (Saale).

1021 Wolfenbüttel.

1022 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang vor dem Mittagessen."

1023 Dessau (Dessau-Roßlau).

1024 Bergen, Gottfried von (1589-1653).

1025 *Übersetzung*: "Die Unsicherheit hindert sie daran."

1026 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

1027 Spalter, Johann Georg (gest. 1642).

1028 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

1029 tractiren: (ver)handeln.

1030 *Übersetzung*: "wegen der Rückerstattung der seit einer Zeit verzehrten außerordentlichen Ausgaben"

1031 *Übersetzung*: "Nachricht"

1032 Ballenstedt.

1033 Ruuth, Carl Didriksson (1592-1656).

1034 Volk: Truppen.

1035 Halberstadt.

Avis¹⁰³⁹ von Plötzkau¹⁰⁴⁰ daß der Cantzler Milagius¹⁰⁴¹, zu Dresden¹⁰⁴² [!] angelanget, vndt ein sehr gutes recommendation schreiben, wegen der Magdeburger¹⁰⁴³ verpflegung, vndt anderer verschonung, vom Kayser¹⁰⁴⁴, an Churfürsten von Sachsen¹⁰⁴⁵, mitgebracht.

J'ay rescrit a Dessaw; a Madame¹⁰⁴⁶, & au viel Knoche¹⁰⁴⁷, a cause de mes enfans¹⁰⁴⁸.¹⁰⁴⁹

Fürst Augustus¹⁰⁵⁰ will ich soll die Fehre wieder abschaffen, oder nach Calbe¹⁰⁵¹ schigken, dörfte sonst den landen¹⁰⁵², vndt benachtbarten Emptern, zu schaden gereichen, auch diese Stadt¹⁰⁵³, mitt vorspann, abgebung [[84r]] Proviandts, vndt dergleichen inquietiren¹⁰⁵⁴, quasj vero¹⁰⁵⁵ mirs nicht mehr einbrächte, vndt auch die Stadt¹⁰⁵⁶ in größere Nahrung brächte, alß die lapperey¹⁰⁵⁷ schaden kan, da doch alle marschen itzundt auf Calbe¹⁰⁵⁸ zu, gehen.

Christian Friderich von Einsidel¹⁰⁵⁹ (des hofmeisters¹⁰⁶⁰ sohn,) so vor diesem page bey mir, darnach bey Fürst Ludwigen¹⁰⁶¹ gewesen, vndt numehr wehrhaftig worden, hat sjch bey mir präsentiret. Jch habe ihn extra, zur Mahlzeit behalten laßen. Fürst Ludwig hat ihn schon in die gesellschaft¹⁰⁶² mitt eingenommen, vndt den beröhteten genennet.

1036 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1037 Riddagshausen.

1038 Schweden, Königreich.

1039 *Übersetzung*: "Nachricht"

1040 Plötzkau.

1041 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1042 Dresden.

1043 Magdeburg.

1044 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1045 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1046 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

1047 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

1048 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1049 *Übersetzung*: "Ich habe nach Dessau an Madame und an den alten Knoch wegen meiner Kinder zurückgeschrieben."

1050 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1051 Calbe.

1052 Anhalt, Fürstentum.

1053 Bernburg.

1054 inquietiren: beunruhigen.

1055 *Übersetzung*: "gerade als ob"

1056 Bernburg.

1057 Lapperei: wertlose Sache(n).

1058 Calbe.

1059 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649).

1060 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1061 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1062 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

Piccolominj¹⁰⁶³; jst newlich, der Zwingende genennet worden, alß man ihn zu Cöhten¹⁰⁶⁴,
eingenommen, vndt gehenselt¹⁰⁶⁵.

Le mot¹⁰⁶⁶: au chasteau:¹⁰⁶⁷ Lindaw. a la Ville^{1068 1069}: Raab in
Vngern.

Diesen abendt seindt 50 Reütter vorn Schlag kommen, haben vngewiße reden geführt. Jhrer 10
davon haben ins wirtzhauß gewoltt vmb ihr geldt zu zehren, ich habe es ihnen abschlagen laßen.
Seindt darüber wieder durch den furtt bey Dröble¹⁰⁷⁰, nach dem Sie die häuser visitirt¹⁰⁷¹, passiret.

23. Juni 1641

[[84v]]

☞ den 23. Junij¹⁰⁷²: 1641.

Vna spedizione jmportante. Jddîo la benedica.¹⁰⁷³

In die wochenpredigt conjunctim¹⁰⁷⁴. Der Major halcke¹⁰⁷⁵, vndt der iunge Einsjdel¹⁰⁷⁶ haben extra
mitt aufgewartett, auch zur Mahlzeit.

Avis¹⁰⁷⁷: daß die Schwedischen¹⁰⁷⁸ zwischen Braunschweig¹⁰⁷⁹, vndt Wolfenbüttel¹⁰⁸⁰ sehr feste
liegen, vndt ob ihnen schon die Kayserliche¹⁰⁸¹ armée in voller Schlachtordnung entgegen gezogen
ihnen eine bataille¹⁰⁸² zu præsentiren, So hetten sie doch auß ihrem fortheil nicht gewoltt. Darüber
wehren etzliche schantzen, von den Kayserlichen angefallen, vndt erobert worden, aber viel
volck¹⁰⁸³, auch etzliche Obersten darüber blieben, ohne waß in den Scharmützeln geschehen, von
beyden seitten. Vndter andern wehre der general Feldwachmeister Suys¹⁰⁸⁴ ein lottringischer

1063 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

1064 Köthen.

1065 hänseln: Durchführung des Aufnahmeituals der Fruchtbringenden Gesellschaft.

1066 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

1067 *Übersetzung*: "auf dem Schloss"

1068 Bernburg, Talstadt.

1069 *Übersetzung*: "in der Stadt"

1070 Dröbel.

1071 visitiren: untersuchen, begutachten.

1072 *Übersetzung*: "des Juni"

1073 *Übersetzung*: "Eine wichtige Abfertigung. Gott segne sie."

1074 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

1075 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

1076 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649).

1077 *Übersetzung*: "Nachricht"

1078 Schweden, Königreich.

1079 Braunschweig.

1080 Wolfenbüttel.

1081 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1082 *Übersetzung*: "Schlacht"

1083 Volk: Truppen.

1084 Suys und Tourabel, Ernst Roland, Graf von (ca. 1600/06-1645).

Baron, durch die handt geschoßen worden. Der herr von Sjttrich, Rauschenberg¹⁰⁸⁵, commandant¹⁰⁸⁶ in Wolfenbüttel hette 3 pferde nacheinander, vndterm leibe verlohren, vndt andere viel officirer, vndt Soldaten, eingebüßet. [[85r]] Die Schwedischen¹⁰⁸⁷ aber, hetten keine Seide darbey gesponnen, vndt ob sie schon die kleinen Schantzen alle wieder erobert, (weil sei auß einer größeren so Sie commandiret, dieselbigen bestreichen¹⁰⁸⁸ können,) So beehrten sie doch nicht auß ihrem fortheil zu weichen. hetten aber kein rechtes häupt.

Es stehet drauf, daß Piccolomini¹⁰⁸⁹ dörfte inß Lüneburger landt¹⁰⁹⁰ gehen, eine diversion zu machen, vndt den Schwedischen, den proviant abzuschneiden.

Les mots¹⁰⁹¹: Tirna, a la ville¹⁰⁹², Radegast, au chasteau.¹⁰⁹³

Eine starcke partie¹⁰⁹⁴ Reütter, von ohngefehr 100 pferden, seindt durch den Nelbischen¹⁰⁹⁵ Furt, herüber gegangen, alß ich eben nacher Pfulle¹⁰⁹⁶ diesen Nachmittag hinauß geritten, daselbst herumb, vndt vmb Pröderitz¹⁰⁹⁷, meine feldfrüchte zu besichtigen.

Einer ist auß dem Kayserlichen¹⁰⁹⁸ Läger diesen abendt anhero¹⁰⁹⁹ kommen, hat sich vor des Mercy¹¹⁰⁰ küchenschreiber außgegeben, vnd einen zimlichen schlechten paß gehabt, auch vorgeben, wie die Kayserlichen geschlagen wehren, vnd 4 mille¹¹⁰¹ Mann verloren hetten nebens vielen Fahnen. Jch habe ihn mit verweiß lauffen lassen.

24. Juni 1641

[[85v]]

☞ den 24. Junij¹¹⁰²: 1641. <x> <Johannis¹¹⁰³ Termin.>

A spasso¹¹⁰⁴, den Thamb¹¹⁰⁵, vndt waßergebewde¹¹⁰⁶, zu besehen, vormittages.

1085 Reuschenberg, Johann (Ernst) von (1603-1660).

1086 *Übersetzung*: "Kommandant"

1087 Schweden, Königreich.

1088 bestreichen: beschießen.

1089 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

1090 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

1091 *Übersetzung*: "Die [Pass-]Wörter"

1092 Bernburg, Talstadt.

1093 *Übersetzung*: "Tyrnau in der Stadt, Radegast auf dem Schloss."

1094 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

1095 Nelben.

1096 Pful.

1097 Prederitz.

1098 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1099 Bernburg.

1100 Mercy, Franz von (1597-1645).

1101 *Übersetzung*: "tausend"

1102 *Übersetzung*: "des Juni"

1103 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

1104 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

Avis¹¹⁰⁷: daß gestern, ejne partie¹¹⁰⁸ Reütter, meinen Bürgern, alß Sie von halle¹¹⁰⁹ wiederkommen, aufgepaßet¹¹¹⁰, aber weil Sie <von> Krosigk^{1111 1112} gewarnet worden, haben sie sich noch vnderwegens, beßer in acht genommen, vndt neh ihre sich mitt Mußketjrenn, gestärckt. Die vnsjcherheit der Straßen, wehret noch jmmer fort.

Le mot¹¹¹³: Madril: a la Ville¹¹¹⁴. Roßleben: au Chasteau.¹¹¹⁵

Nachmittags mjtt Madame¹¹¹⁶, vndt Schwester Bathilde¹¹¹⁷, hinauß spatzjren gefahren, da es dann geregenet.

Zeitung¹¹¹⁸ daß der ChurBayerische¹¹¹⁹ Oberste Mier¹¹²⁰, mitt 2½ tausendt Mann, zu Roß, vndt fuß, in voller marche¹¹²¹ begriffen, gegen Weißenfels¹¹²², vndt Merseburg¹¹²³ auch allda durch die Awe gegen halle zu, zu gehen, dörfte wol Bernburg¹¹²⁴ berühren, Gott verhüte es.

25. Juni 1641

☉ den 25. Junij¹¹²⁵: 1641.

Andere depesche, nacher heßen Ballenstedt¹¹²⁶, vndt Leiptzig¹¹²⁷.

A spasso innanzi desinare.¹¹²⁸

[[86r]]

1105 Hier: Damm.

1106 Wassergebäude: Bauwerk im, am oder über dem Wasser (z. B. Wehr).

1107 *Übersetzung*: "Nachricht"

1108 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

1109 Halle (Saale).

1110 aufpassen: auflauern.

1111 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

1112 Identifizierung unsicher.

1113 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

1114 Bernburg, Talstadt.

1115 *Übersetzung*: "Madrid in der Stadt, Roßlau auf dem Schloss."

1116 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1117 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

1118 Zeitung: Nachricht.

1119 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1120 Miehr, Hans Georg von (gest. 1644).

1121 *Übersetzung*: "Marsch"

1122 Weißenfels.

1123 Merseburg.

1124 Bernburg.

1125 *Übersetzung*: "des Juni"

1126 Ballenstedt.

1127 Leipzig.

1128 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang vor dem Mittagessen."

Melchior Loyß¹¹²⁹, ist von Deßaw¹¹³⁰ herkommen.

Extra: ille¹¹³¹: vndt der Junge Einsidel¹¹³², welcher nachmittages, von hinnen¹¹³³ weggeritten, vndt abgefertiget worden. Gott gebe ihm glück auf seine vorhabende rayse.

Le mot: Comorrhnen, & Wörliz.¹¹³⁴

Avis¹¹³⁵: daß die Kayserliche¹¹³⁶ armée von Wolfenbüttel¹¹³⁷ aufgebrochen, vndt sich auf Gifhorn¹¹³⁸ gewendet. Bey den Schwedischen¹¹³⁹ vndt Lüneburgischen¹¹⁴⁰ sollen 2 heßische¹¹⁴¹ Regimenter angekommen sein, gehet also der krieg weitter ins Lüneburgische landt¹¹⁴². <Die Stadt Braunschweig¹¹⁴³, soll beyden theilen proviandt versaget haben. perge¹¹⁴⁴>

(2 hasen von Ballenstedt¹¹⁴⁵ bekommen.) (2 hasen auch alhier¹¹⁴⁶)

Walwitz¹¹⁴⁷ hat sejne Ochßen, nacher Deßaw, wjeder holen laßen, gleich wie newlich, Bergen¹¹⁴⁸ die seinigen. Js ont presentè: 20 {Dalers} aux mousquetaires, & Reitres, quj les ont reprins. Cela les encouragera, a estre tant plus allegres une autre fois.¹¹⁴⁹

Jour mal-encontreux¹¹⁵⁰; per le bestemmie¹¹⁵¹.

Das Morgen: vndt Abendtgebeht, ist, wie eine zeitlang hero, durch Ern¹¹⁵² Peter Gohten¹¹⁵³, gehalten worden.

1129 Loyß, Melchior (1576-1650).

1130 Dessau (Dessau-Roßlau).

1131 *Übersetzung*: "jener"

1132 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649).

1133 Bernburg.

1134 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort: Komoren und Wörlitz."

1135 *Übersetzung*: "Nachricht"

1136 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1137 Wolfenbüttel.

1138 Gifhorn.

1139 Schweden, Königreich.

1140 Lüneburgische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Georg von Braunschweig-Calenberg (1582-1641) in schwedischen Diensten stand.

1141 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

1142 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

1143 Braunschweig.

1144 *Übersetzung*: "usw."

1145 Ballenstedt.

1146 Bernburg.

1147 Wallwitz, Esche von (1588-1653).

1148 Bergen, Gottfried von (1589-1653).

1149 *Übersetzung*: "Sie haben den Musketieren und Reitern, die sie geholt haben, 20 Taler gegeben. Das wird sie ermuntern, ein anderes Mal umso mutiger zu sein."

1150 *Übersetzung*: "Unglückseliger Tag"

1151 *Übersetzung*: "wegen der Gotteslästerungen"

1152 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

1153 Gothus, Petrus (1599-1670).

Die Kindesblattern¹¹⁵⁴, regieren an itzo, zu Zeptzig¹¹⁵⁵.

26. Juni 1641

[[86v]]

den 26^{sten}: Junij¹¹⁵⁶: 1641. x

An hertzog Ernst von Weymar¹¹⁵⁷, vndt herzog Johann Christian von Sonderburgk¹¹⁵⁸ geschrieben, gratulationes¹¹⁵⁹ wegen ihrer newgebornen Jungen Söhne¹¹⁶⁰, welches Sie mir zuvorn notificirt.

Le mot: aujourd'huy a la Ville^{1161 1162}: Vngrisch Altenburg:
Au chasteau¹¹⁶³ Niemburgk.

An Fürst Ludwig¹¹⁶⁴ geschrieben, wegen des beysprungs¹¹⁶⁵.

Ceste apres disnée, dormant un peu sur mon lict, en la chaleur du jour, i'eus un songe, comme j'aurois esté malade, & mes parens¹¹⁶⁶ & amis, me salüans, entre autres aussy ma chere seur, Anne Sofie¹¹⁶⁷, de tousiours bienheureuse memoire, elle tesmoigna üne singuliere compunction, me voyant ainsy couchè tout roide, & mes jambes estans un peu desnüées, mais fort petites & menües plus que de coustume, elle s'en contrista, & ne peut cesser avec force bons souhaits, de les bayser, toutesfois, avec beaucoup de pü retenüe, [[87r]] en presence de ceux qui estoyent aupres, particulierement de Nostitz¹¹⁶⁸, fort triste. Il m'estoit d'avis, que cela se faysoit icy a Bernburg¹¹⁶⁹ dans mon logis ordinaire, & que les femmes & enfans mendians venoyent devant mes fenestres de mon poile, contre la coustume. J'escris ce songe, m'imaginant, qu'il denote: ou mort, ou maladie violente, ou quelque felicitè, de laquelle je me fie le moins.¹¹⁷⁰

1154 Kindsblattern: Windpocken.

1155 Zepzig.

1156 *Übersetzung*: "des Juni"

1157 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

1158 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann Christian, Herzog von (1607-1653).

1159 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

1160 Sachsen-Gotha, Johann Ernst, Herzog von (1641-1657); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Franzhagen, Christian Adolf, Herzog von (1641-1702).

1161 Bernburg, Talstadt.

1162 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort heute in der Stadt"

1163 *Übersetzung*: "Auf dem Schloss"

1164 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1165 Beisprung: Beistand, Hilfe.

1166 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624); Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

1167 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

1168 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

1169 Bernburg.

1170 *Übersetzung*: "Heute Nachmittag, als ich in der Hitze des Tages ein wenig auf meinem Bett schlief, hatte ich einen Traum, wie ich krank gewesen sei, und als meine Eltern und Freunde mich grüßten, unter anderen auch meine liebe Schwester Anna Sophia in stets seligem Angedenken, zeigte sie eine besondere Reue, da sie mich so ganz starr liegend sah und meine Beine ein wenig entblöst, aber sehr klein und dünner als gewöhnlich waren, betrübe sie sich darüber und kann mit vielen guten Wünschen nicht aufhören, sie zu küssen, jedoch mit viel Zurückhaltung in

Es hat gegen abendt, fein lieblich geregenet.

Avis¹¹⁷¹ : daß die *Kayserliche*¹¹⁷² armèe wieder zurück¹¹⁷³ gehet, nach dem sie viel volcks¹¹⁷⁴ verlohren, vndt große Noht an brodt hetten. Gestern wehre das häuptquartier zu Schöningen¹¹⁷⁵ gewesen. In den Treffen¹¹⁷⁶ wehren von 2 Bayrischen¹¹⁷⁷ Regimentern zu Fuß, nicht ein capitain¹¹⁷⁸ darvon kommen, Sporck¹¹⁷⁹ wehre geschoßen, vndt sein Obrist *leutnant*¹¹⁸⁰ Todt, hetten viel pferde verloren.

Extra zu abends: Melchior Loyß¹¹⁸¹, mitt welchem ich allerley conversation gepflogen.

Man sagt, daß mit verwunderung, der bürger getreidig alhier, so zertretten gewesen, wieder aufschiessen Thut.

27. Juni 1641

[[87v]]

⊙ den 27. Junij¹¹⁸²: 1641. <Erste Sonntag, nach Trinitatis¹¹⁸³.>

In die kirche conjunctim¹¹⁸⁴ gefahren, vndt *Magister* Saxen¹¹⁸⁵, predigen hören, vom Reichen Manne, vndt armen Lazaro^{1186 1186}.

Diese Nacht hats wol geregenet Gott lob, vndt ist das gesterige schwehre donnerwetter, vndt befahrte¹¹⁸⁸ Schloßen¹¹⁸⁹, von vns heilsamlich abgewandt, vndt in einen lieblichen fruchtbarren Regen, verkehret worden. Gott seye davor gepreiset, vndt wolle vns der gesegneten landesfrüchte, <wol> genießen laßen. Amen.

Anwesenheit derjenigen, die dabei waren, insbesondere des sehr traurigen Nostitz. Es deuchte mich, dass das hier in Bernburg in meiner üblichen Unterkunft geschah und dass die bettelnden Frauen und Kinder gegen den Brauch vor meine Fenster meiner Stube kamen. Ich schreibe diesen Traum auf, da ich mir einbilde, dass er entweder Tod oder schwere Krankheit oder irgendeine Glückseligkeit bedeutet, welcher ich am wenigsten vertraue."

1171 *Übersetzung*: "Nachricht"

1172 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1173 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1174 Volk: Truppen.

1175 Schöningen.

1176 Treffen: Schlacht.

1177 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1178 *Übersetzung*: "Hauptmann"

1179 Sporck, Johann, Graf von (gest. 1679).

1180 Person nicht ermittelt.

1181 Loyß, Melchior (1576-1650).

1182 *Übersetzung*: "des Juni"

1183 Trinitatis: Fest der Heiligen Dreifaltigkeit (erster Sonntag nach Pfingsten).

1184 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

1185 Sachse, David (1593-1645).

1186 Lazarus (der Arme).

1186 Lc 16,19-31

1188 befahren: (be)fürchten.

1189 schloßen: regnen, graupeln, hageln.

Avis¹¹⁹⁰: daß die Kayserlichen¹¹⁹¹ geschlagen, vndt sich nach Schöningen¹¹⁹² retirirt allda die hertzogin¹¹⁹³ gestorben sein soll. General Major Pfuhl¹¹⁹⁴ seye auf Schwedischer¹¹⁹⁵ seite geblieben, vndt general Major Wittemberg¹¹⁹⁶ gefangen. Mein bruder Fürst Friedrich¹¹⁹⁷ commandire die heßische¹¹⁹⁸ trouppen, so zum feinde gestoßen, welches vnß ein böses Spiel machen wirdt dürfte. Gott wolle alles beßern.

[[88r]]

Thomas Benckendorf¹¹⁹⁹ mein Secretarius¹²⁰⁰ vndt Amptmann, ist diesen Mittag, Gott lob, wiederkommen von seiner mühesamen rayse. hat mir schreiben vom Grafen von Trautmanßdorff¹²⁰¹, in guten Terminis¹²⁰², mittgebracht, vndt stehen noch dje sachen in paßlichem Stande. Gott wolle vns segenen, fristen, vndt bey wolwesen erhalten.

Avis¹²⁰³: daß vorgestern abendts, die armèe beym heßendamb¹²⁰⁴ ankommen, vndt sich darvor in bataille¹²⁰⁵ gestellet, gedachten Thamm einzunehmen. 2 Kayserliche¹²⁰⁶ vndt 3 Beyerische¹²⁰⁷ Regimenter, sollten ruiniret sein.

Le mot¹²⁰⁸: Caschaw, & Güntersperga.

30 pferde haben vnß in alarm gebracht, haben sich bey Roschwitz¹²⁰⁹ präsentirt, Nostiz¹²¹⁰ ist an sie geritten, vndt hat mein vieh, in salvo¹²¹¹ gebracht, wie auch Meiner herzlief(st)en gemahlin¹²¹² Zeptziger¹²¹³ Schafe. Der Wachtmeister, (so darbey gewesen) hat erwehnet, er kähme nur einen leütenampt zu suchen, welcher den Obersten Sporck¹²¹⁴, Meüchelmörderischer weyse, erschossen.

1190 *Übersetzung*: "Nachricht"

1191 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1192 Schöningen.

1193 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

1194 Pfuell, Adam von (1604-1659).

1195 Schweden, Königreich.

1196 Wittenberg, Arvid, Graf (1606-1657).

1197 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1198 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

1199 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

1200 *Übersetzung*: "Sekretär"

1201 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

1202 *Übersetzung*: "Worten"

1203 *Übersetzung*: "Nachricht"

1204 Hessendamm.

1205 *Übersetzung*: "Schlachtbereitschaft"

1206 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1207 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1208 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

1209 Roschwitz.

1210 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

1211 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

1212 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1213 Zepzig.

1214 Sporck, Johann, Graf von (gest. 1679).

28. Juni 1641

[[88v]]

D den 28. Junij¹²¹⁵: 1641. x x

Avis¹²¹⁶ vom Obersten Mier¹²¹⁷, von großen Schocka¹²¹⁸, daß er mit 1600 Mann zu fuß, vndt 500 Reütter auch 90 zur artigleria¹²¹⁹ seinen geraden marsch nach der Kayserlichen¹²²⁰ vndt Churbeyrischen¹²²¹ armée zu, nehme wie die vorigen gethan. Bittet vmb proviandt, bessere ordre¹²²² zu halten. Die ChurSächsischen¹²²³ haben ihn hieher weisen wollen, der redliche Cavaglier¹²²⁴ hats aber nicht Thun wollen.

heütte seindt abermal 2 lächße gefangen worden, gestern auch ein großer von 24 {Pfund} wie auch heütte ein solcher. haben numehr in allem diß Jahr 33<vber 40> lächße alhier zu Bernburgk¹²²⁵ bekommen, im freywaßer¹²²⁶, im gehäge¹²²⁷, in den reüsen, vndt Stromkörben¹²²⁸. Gott seye gedanckt vor seine gaben.

Die Leipziger¹²²⁹ avisen¹²³⁰ geben:

Das es scharf vor Wolfenbüttel¹²³¹ hergeheth, wegen der festen schantzen, vndt Morastigen örter, vndt viel volcks¹²³² auf beyden seitten bleibet, iedoch avanciren¹²³³ die Kayserlichen.

[[89r]]

Jtem¹²³⁴: daß der Frantzose¹²³⁵ Arien¹²³⁶ in Flandern¹²³⁷ stargk belägert, aber auch der Spannische¹²³⁸ securß¹²³⁹ davor ein ankommen seye. Dörfte auch scharf hergehen. Prinz von Vranien¹²⁴⁰ hat auch zu schaffen, vor dem festen hause Gennepe¹²⁴¹.

1215 *Übersetzung*: "des Juni"

1216 *Übersetzung*: "Nachricht"

1217 Mier, Hans Georg von (gest. 1644).

1218 Ort nicht ermittelt.

1219 *Übersetzung*: "Artillerie"

1220 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1221 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1222 *Übersetzung*: "Ordnung"

1223 Sachsen, Kurfürstentum.

1224 *Übersetzung*: "Edelmann"

1225 Bernburg.

1226 Freiwasser: mit keinem Verbot der freien Fischerei belegtes Gewässer.

1227 Gehege: vorbehaltenes Fischwasser.

1228 Stromkorb: Reuse, welche in die Strömung eines schnell fließenden Gewässers zum Fischfang gelegt wird.

1229 Leipzig.

1230 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1231 Wolfenbüttel.

1232 Volk: Truppen.

1233 avanciren: vorrücken (im militärischen Sinne).

1234 *Übersetzung*: "Ebenso"

1235 Frankreich, Königreich.

1236 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

Portugall¹²⁴², wirbt stargk in hollandt¹²⁴³, vndt Franckreich. Catalogna¹²⁴⁴ krieget¹²⁴⁵ noch.

Der Türgke¹²⁴⁶ movirt¹²⁴⁷ sich gegen die Moßkaw¹²⁴⁸, wo er sonst die Christenheit <weiter> anfallen möchte, ist noch zweifelhaftig.

In Persia^{1249 1250} soll ein grawsames erdbebem so hohe felsen zersprengt, vndt Städte vmbgekehret, endtstanden sein.

Stallhanß¹²⁵¹ hat bey Beütten¹²⁵², in der Schlesie¹²⁵³ von den Kayserlichen¹²⁵⁴ Obristen Goltz¹²⁵⁵, gute stöße bekommen.

In Indien¹²⁵⁶ soll Brasilien¹²⁵⁷ auch rebelliret haben, weil der ViceRè^{1258 1259} zum newen König in Portugall¹²⁶⁰ sich erkläret, vndt mit Graf Moritzen von Naßaw¹²⁶¹ einen stillestandt¹²⁶² gemacht.

In Engellandt¹²⁶³, hat das Parlament¹²⁶⁴ newe händel mitt dem Marquis de Hamilton¹²⁶⁵ vor.

[[89v]]

Die Staden¹²⁶⁶ haben mit dem König in Portugall¹²⁶⁷ auf 4 10 Jahr Stillstandt¹²⁶⁸ gemacht, vndt vndterschiedliche Artickul verglichen.

1237 Flandern, Grafschaft.

1238 Spanien, Königreich.

1239 Secours: Entsatz, Hilfe.

1240 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

1241 Gennep.

1242 Portugal, Königreich.

1243

1244 Katalonien, Fürstentum.

1245 kriegem: Krieg führen.

1246 Osmanisches Reich.

1247 moviren: bewegen, sich regen.

1248 Moskauer Reich.

1249 Persien (Iran).

1250 *Übersetzung*: "In Persien"

1251 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

1252 Beuthen (Bytom).

1253 Schlesien, Herzogtum.

1254 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1255 Goltz, Martin Maximilian von der (1593-1653).

1256 Westindien.

1257 Brasilien.

1258 Mascarenhas, Jorge de (ca. 1570-1652).

1259 *Übersetzung*: "Vizekönig"

1260 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

1261 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

1262 Stillstand: Waffenstillstand.

1263 England, Königreich.

1264 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

1265 Hamilton, James, Marquess bzw. Duke of (1606-1649).

1266 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1267 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

1268 Stillstand: Waffenstillstand.

Le mot¹²⁶⁹ : in die Stadt¹²⁷⁰ Newhäusel, Aufs Schloß:
Güntersperga <Hoym.>

Lehre<n> so heütte einer gegeben:

Es solle keine Jungfraw, sich in eheliche verlöbnuß verleitten laßen, sie habe dann denselben mit welchem sie ihr leben zuzubringen, zuvor spielen, zornig vndt Truncken gesehen.

Die einer lieben will, muß haben drey eigenschaften, die sich mitt einem F. anfangen, alß sie muß sein: friedlich, frölich vndt fromm.

Den eine lieben will, soll gleichfalß haben drey v. alß er muß sein: verständig, vermöglich, vndt verschwiegen.

Diesen abendt, ist eine zimlich stargke partie¹²⁷¹ Reütter, vnversehens vor die Stadt¹²⁷² kommen, seindt aber bey weg, auf den Dröbleschen¹²⁷³ Furtt zu, gegangen.

[[90r]]

Avis¹²⁷⁴ : daß diesen gantzen tag, gegen Wolfenbüttel¹²⁷⁵ oder heißen dam¹²⁷⁶ zu die Canonen gewaltig geklungen, wirdt sonder zweifel, etwas denckwürdiges vorgegangen sein.

Schreiben von Deßaw¹²⁷⁷, an Melchior Loyß¹²⁷⁸ ich möchte meine kinder¹²⁷⁹ abholen laßen, wenn ich wollte, es wehre aber keine gelegenheit sje nacher Cöhten¹²⁸⁰, bringen zu laßen.

Avis¹²⁸¹ cito¹²⁸², von ZippelZerbst¹²⁸³, (durch erpracticirung¹²⁸⁴ der Cöthnischen¹²⁸⁵) vom Obersten Mier¹²⁸⁶, der begehret, ich solle ihm commissarien entgegen schigken, vndt 4000 {Pfund} brodt, auch 6 faß¹²⁸⁷ bier, vbermorgen *gebe gott* nacher Kalbe¹²⁸⁸ lifern, da er doch durch mein land¹²⁸⁹

1269 *Übersetzung*: "Das [Pass-]Wort"

1270 Bernburg, Talstadt.

1271 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

1272 Bernburg.

1273 Dröbel.

1274 *Übersetzung*: "Nachricht"

1275 Wolfenbüttel.

1276 Hessendamm.

1277 Dessau (Dessau-Roßlau).

1278 Loyß, Melchior (1576-1650).

1279 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1280 Köthen.

1281 *Übersetzung*: "Nachricht"

1282 *Übersetzung*: "schnell"

1283 Zerbst.

1284 Erpracticirung: Herbeiführung einer Sache mit Hilfe einer (heimlichen) List.

1285 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1286 Mier, Hans Georg von (gest. 1644).

1287 Faß: Hohlmaß.

1288 Calbe.

1289 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

nicht zeucht. Ich habe mich höflich endtschuldiget, vndt ihme abschrift, des Kayserlichen¹²⁹⁰ Schutzbriefes, zugeschickt.

Avis¹²⁹¹ von Agken¹²⁹², daß Georg Petz¹²⁹³ mitt den Zerbster bierfuhren schon 1 {Meile} herwärts gewesen, hat aber wegen einer stargken partie¹²⁹⁴, so auf ihn vermutlich gelawret, wieder vmbkehren müßen. Bittet vmb secours¹²⁹⁵.

29. Juni 1641

[[90v]]

σ den 29. Junij¹²⁹⁶: 1641.

Ich habe Petzen¹²⁹⁷ 30 Mußketirer (auß den Soldaten <vnd> bürgern diß: vndt Jenseyt der Sahle¹²⁹⁸) entgegen geschickt. Gott wolle sie allerseits geleitten.

Diesen Morgen haben sich wieder zweene trouppen Reütter vber der Sahle vor der Stadt¹²⁹⁹ sehen laßen. Es scheint, weil sie gegen dem Furtt gewesen, vndt die Sahle gewachsen, sie haben sich nicht durchzuschwemmen getrawet.

Avis¹³⁰⁰ von Ballenstedt¹³⁰¹: daß in die 700 Mann, den flegken feindsehliger weyse angefallen, (nach dem Sie viel vieh hinweg geraubet,) 4 Ballenstedter wehren geblieben, 3 tödtlich verwundet, von den Kayserlichen¹³⁰² außreüttern<zusammenrottirten> aber, 15 gequetscht¹³⁰³, vndt 6 oder 8 Todt blieben, vndt alß mascule¹³⁰⁴ repoussirt¹³⁰⁵ worden. An Schafen<ohne das Schafvieh> seindt 135 stück viehe vermißet, <zu Ballenstedt> vndt 65 stück frembde vieh. Ist den armen leütten, ein großer schade. Das Schloß zu Ballenstedt haben sie auch berennet, aber meine leüttlin, in guter postur¹³⁰⁶ gefunden. Einen zugoxen [[91r]] haben Sie mir mitt weggenommen. Sonst habe ich damals nichts weitters verlohren. Gott lob, deme seye danck vor seinen gnadenreichen Schutz, vnd wunderbahre rettung des armen vöckleins. Er wolle sie ferner gnediglich beschirmen, vndt auß allen Nöhten helfen.

1290 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1291 Übersetzung: "Nachricht"

1292 Aken.

1293 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

1294 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

1295 Übersetzung: "[militärische] Hilfe"

1296 Übersetzung: "des Juni"

1297 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

1298 Saale, Fluss.

1299 Bernburg, Talstadt.

1300 Übersetzung: "Nachricht"

1301 Ballenstedt.

1302 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1303 quetschen: verletzen, verwunden.

1304 Übersetzung: "mannhaft"

1305 repoussiren: zurückdrängen, zurücktreiben.

1306 Postur: Stellung, Haltung, Lage.

Der anfall am flegken soll von 4 vhr des Morgens, biß 10 vhr, gewehret haben. Ein leüttenampt vom Jungischen, vndt ein Cornet¹³⁰⁷ vom Montecuculischen Regimentern haben bier vndt brodt begehrt, vom hause nach vollendetem Scharmützel, welches nach geschehenem guten verweiß vndt disputiren, ihnen endlich abgefolget worden, womit sie abgezogen.

Der Ertzhertzog¹³⁰⁸, solle gestern zu halberstadt¹³⁰⁹ ankommen sein. Die Soldaten klagen, daß Sie weil der krieg gewehret, solchen hunger nicht gelitten hetten. Am Newen damm soll die armée campiren. Jtzt bitten Sie vmb lebendige *Salva Guardia*¹³¹⁰ zu Ballenstedt, worümb haben Sie sie nicht eher acceptiret?

[[91v]]

Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin¹³¹¹ vieh ist auch in salvo¹³¹².

Mein landrichter^{1313 1314} hat vber dem scharmützel einen schenckel außgefallen¹³¹⁵. Zu hoym¹³¹⁶ haben 2 tage zuvor, 200 Schwedische¹³¹⁷ Reütter auch einen anfall gethan, seindt aber auch, mit verlust eines Todten zurück¹³¹⁸ geschlagen worden. Die Thore zu Ballenstedt¹³¹⁹ sollen gar schlecht verwahret sejn. Gott bewahre, vor fernnerem vnglück, vndt verderben.

Diesen vormittag, ist eine troupe¹³²⁰ Reüter vor diese Stadt Bernburg¹³²¹ kommen, haben 500 Schafe bey sich gehabt, vndt dieselben vmb 300 {Thaler} fail gebotten. Alß man aber, nicht baldt, trawen wollen, vndt sie aufgehalten, ist Stammers^{1322 1323} diener nachkommen, mit bericht, daß sie seinem Juncker, eines theiß zugehöreten. Darauf habe ich befohlen, ihnen die Schafe abzunehmen, vndt wo es von den Ballenstedter Reütern, vndt plünderern wehren, sie anzuhalten. Gott gebe glücklichen succeß¹³²⁴.

[[92r]]

Vmb die Mahlzeit, ist Nostitz¹³²⁵ wiederkommen, hat mitt meinen Mußcketirern, den Reütern das Schafvieh glücklich abgenommen, vndt 7 darvon, gefangen einbrachtt. Jch habe sie zu examiniren¹³²⁶, befohlen.

1307 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

1308 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

1309 Halberstadt.

1310 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

1311 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1312 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

1313 Ulrich, Hans (2).

1314 Identifizierung unsicher.

1315 ausfallen: sich verrenken.

1316 Hoym.

1317 Schweden, Königreich.

1318 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1319 Ballenstedt.

1320 *Übersetzung*: "Truppe"

1321 Bernburg.

1322 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

1323 Identifizierung unsicher.

1324 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

1325 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

Es hat heütte stargk geregenet. Gott wolle die Sahle¹³²⁷ wachsen machen, damit wir friede in der erndte, *gebe gott* haben mögen.

Piccolominj war das wortt in die Stadt¹³²⁸, Köhten: aufs Schloß.

Diesen abendt, haben sich, 100 Reütter, vor der Stadt, in einem troupp, 50 in einem andern, vndt die 30 vorm Thore, wegen der 7 gefangenen, sehen laßen, vndt nicht weichen wollen. Die 7 gefangenen, deren einer gantz truncken gewesen, seindt examinirt worden, geben vor, sie hetten nicht gewust, wem Ballenstedt¹³²⁹ zustünde, wehren auch nicht, (außer einer<ein Vnger> darbey gewesen, vndt hetten das vieh im holtz weggenommen, bitten gewaltig vmb dimission¹³³⁰, weil Sie [[92v]] ein stügke brodts gesucht. Der Stadtvogt¹³³¹ alhier zu Bernburg¹³³², wie auch Bürgermeister¹³³³ [!], vndt bürger, laßen mich, vmb Gottes willen, bitten, ich solle sie dimittiren¹³³⁴, es möchte sonst dieser Stadt ein vnheyl darauß endtstehen. Endlichen habe ich Sie dimittirt, mit scharfen erinnerungen vndt verwarnungen, <weil Sie doch nit vberwiesen¹³³⁵ werden können, daß Sie zu Ballenstedt¹³³⁶ gewesen.>

Avis¹³³⁷: daß die partien¹³³⁸ vberauß stargk gehen, wehren auch am hause Sandersleben¹³³⁹ gewesen, vndt viel örter hin vndt wieder außgeplündert, auch Kochstedt¹³⁴⁰ angesteckt. Die armèe ist gestern stargk aneinander gewesen, die Kayserlichen¹³⁴¹ gehen auf Grüningen¹³⁴², die Schwedischen¹³⁴³ aber seindt ienseit halberstadt¹³⁴⁴, wirdt sich also der krjeg gantz wieder an diese örter ziehen. Gott helfe emergiren¹³⁴⁵.

Diesen abend, hat mir der Oberste Mier¹³⁴⁶ wieder geschrieben, bittet vmb die helfte des gestrigen geforderten Proviandts, vndt daß es Morgen nacher Kalbe¹³⁴⁷ möchte geschafft werden, liegt heütte zu Micheln¹³⁴⁸.

1326 examiniren: ausfragen.

1327 Saale, Fluss.

1328 Bernburg, Talstadt.

1329 Ballenstedt.

1330 Dimission: Entlassung, Beurlaubung, Verabschiedung.

1331 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

1332 Bernburg.

1333 Döring, Joachim (gest. 1658); Kohl, Andreas (1576-1662); Weyland, Johann (1601-1669).

1334 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

1335 überweisen: jemanden einer Sache überführen.

1336 Ballenstedt.

1337 *Übersetzung*: "Nachricht"

1338 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

1339 Sandersleben.

1340 Cochstedt.

1341 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1342 Gröningen.

1343 Schweden, Königreich.

1344 Halberstadt.

1345 emergiren: emporkommen, herauskommen.

1346 Miehr, Hans Georg von (gest. 1644).

1347 Calbe.

[[93r]]

Vnerachtet dieser völcker¹³⁴⁹, so in die 4 mille¹³⁵⁰ Seelen, mit Troß vndt allem, stargk sein sollen, ist doch Geörg Petz¹³⁵¹ von Agken¹³⁵², mit den Zerbst[isch]en¹³⁵³ bierwägen, *Meiner* gemahlin¹³⁵⁴ zugehörig, glücklich durchkommen, vndt hetten baldt alhier¹³⁵⁵ vorm Gottesagker einen stargken alarm, im finstern mit ihren luntten gemacht, da man wegen argwohns der völcker vermeint, es wehren streiffende R partien¹³⁵⁶, vndt sie beyderseits auf einander ihre luntten schon aufgepaßt¹³⁵⁷ gehabt, Feuer zu geben, wann es nicht, durch vorsichtige Officirer, verhindert wehre worden.

An herzogk Iulius henrich von Saxen¹³⁵⁸, an Obrist Mier¹³⁵⁹, an *Amtmann*¹³⁶⁰ von Ballenstedt¹³⁶¹, wieder in rebus diversis¹³⁶², geschrieben, d'assèz bon anchre¹³⁶³.

Diesen abendt ist abermals ein lachß, gefangen worden. Jch kan sie nicht alle aufschreiben, noch behalten.

30. Juni 1641

[[93v]]

☞ den 30. Junij¹³⁶⁴: 1641.

A spasso fuora.¹³⁶⁵ Man hat hin vndt wieder partien¹³⁶⁶ vermerckt.

Eilender avis¹³⁶⁷, vndt schreiben vom Mier¹³⁶⁸, vndt *general* Wahl¹³⁶⁹ selber, daß der marsch geendert vndt contramandiret¹³⁷⁰, vndt sollten die völcker¹³⁷¹ alhier zu Bernburg¹³⁷², vbergehen. Es ist auch ein capitain¹³⁷³ vorankommen, so mirs mündtlich berichtett.

1348 Micheln.

1349 Volk: Truppen.

1350 *Übersetzung*: "tausend"

1351 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

1352 Aken.

1353 Zerbst.

1354 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1355 Bernburg.

1356 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

1357 aufpassen: anlegen.

1358 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

1359 Miehr, Hans Georg von (gest. 1644).

1360 Schmidt, Martin (gest. 1657?).

1361 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

1362 *Übersetzung*: "in verschiedenen Sachen"

1363 *Übersetzung*: "mit ziemlich guter Tinte [d. h. ziemlich freundlich]"

1364 *Übersetzung*: "des Juni"

1365 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus."

1366 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

1367 *Übersetzung*: "Nachricht"

1368 Miehr, Hans Georg von (gest. 1644).

1369 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

Il n'y a ni rayson, nj apparence de ceste marche, plüs èsloigné du scope, & plüs dangereuse, que la premiere, comme sj on me vouloit rüiner tout expres, car de Wolfen¹³⁷⁴ & Micheln¹³⁷⁵, on füt allè plüs droict, a Calbe¹³⁷⁶, & Stasfurt¹³⁷⁷, que par icy, & le pont a Calbe, auroit fort avancè leur marche.¹³⁷⁸

Die vortrouppen, haben vorm Berge¹³⁷⁹, zimlich geplündert, wiewol dje officirer stargk abgewehret, haben mir auch, im getreidig, zjmlichen schaden gethan.

[[94r]]

Die Officirer seindt draußen geblieben, bey dem volck¹³⁸⁰, vmb gute Ordre¹³⁸¹ zu hallten. Il semble qu'il y a eu quelque confüision a l'armèe, ou que les avis s'entrecontrarient.¹³⁸²

Jch habe dem Obersten Miehr¹³⁸³, proviandt hinauß geschafft, vndt etwas zur kalten küche. Er hat sich sehr wol offeriren laßen, vndt hoch endtschuldiget, daß wieder seinen willen, dieser marsch, also gefallen müßen.

Extra zu Mittage, Caspar Pfaw¹³⁸⁴ bey vns geblieben.

Je suis fort perplex, voyant que l'on me rüine ainsy mal a propos, & contre toute apparence, & que mes ennemis gaignent le dessüs, mesmes l'endroit de ceux, quj veulent estre mes meilleurs amis.¹³⁸⁵

Jtzt kömbt avis¹³⁸⁶; daß die Schwedischen¹³⁸⁷ ihr häuptquartier zu Schöningen¹³⁸⁸ haben. Vielleicht ist derentwegen, vndt vmb des Bude¹³⁸⁹ paßes willen, der marsch auf Seh Calbe¹³⁹⁰, geendert worden.

1370 contremandiren: einen gegebenen Auftrag durch einen Gegenbefehl widerrufen.

1371 Volk: Truppen.

1372 Bernburg.

1373 *Übersetzung*: "Hauptmann"

1374 Wulfen.

1375 Micheln.

1376 Calbe.

1377 Staßfurt.

1378 *Übersetzung*: "Es gibt weder Ursache noch Anschein dieses vom Ziel ferneren und gefährlicheren Marsches als der erste, als ob man mich ganz ausdrücklich ruinieren wolle, denn von Wulfen und Micheln wurde man gerader nach Calbe und Staßfurt gefahren als über hier, und die Brücke in Calbe hätte ihren Marsch stark vorangetrieben."

1379 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

1380 Volk: Truppen.

1381 *Übersetzung*: "Ordnung"

1382 *Übersetzung*: "Es scheint, dass es irgendeine Verwirrung in der Armee gegeben hat oder dass sich die Meinungen einander widersprechen."

1383 Miehr, Hans Georg von (gest. 1644).

1384 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1385 *Übersetzung*: "Ich bin sehr bestürzt, da ich sehe, dass man mich so zur Unzeit und gegen jeden Anschein ruiniert und dass meine Feinde selbst am Ort derjenigen, die meine besten Freunde sein wollen, die Oberhand gewinnen."

1386 *Übersetzung*: "Nachricht"

1387 Schweden, Königreich.

1388 Schöningen.

1389 Bode, Fluss.

1390 Calbe.

General Wahl ist die losung in die Stadt¹³⁹¹, *Junker Nostitz*, auf das Schloß.

[[94v]]

Die Obersten Mier¹³⁹², vndt Winterscheidt¹³⁹³ seindt diesen abendt bey mir gewesen, haben nicht fortgewollt, man brächte dann, allen Proviandt zusammen, von Calbe¹³⁹⁴, Magdeburg¹³⁹⁵, vndt auß dem Fürstenthumb¹³⁹⁶. Wollen also in dieser verarmten Stadt¹³⁹⁷, ein Magazin anrichten, leyder vor vnß albereitt ruinirte, vndt bedrängete. *Pacience par force!*¹³⁹⁸

Die beyden Regimente, wie auch das Bagage¹³⁹⁹, seindt noch Gott lob, mit der Fehre, vndt fehrkannen, alle vbergesetzet worden, Gegen abendt aber, seindt noch zu Dröble¹⁴⁰⁰, 200 pferde<Mann> ankommen, vndt haben sich allda einlogiret. Werden mir im getreidig großen schaden thun. Jch habe ihnen zwar entgegen geschickt, waß es helfen möchte.

1391 Bernburg, Talstadt.

1392 Mier, Hans Georg von (gest. 1644).

1393 Winterscheidt, Johann von (1610-1654).

1394 Calbe.

1395 Magdeburg.

1396 Anhalt, Fürstentum.

1397 Bernburg.

1398 *Übersetzung*: "Zwangweise Geduld!"

1399 *Übersetzung*: "Gepäck"

1400 Dröbel.

Personenregister

- Agricola, Peter 2
Althan(n), Michael Johann, Graf von 29
Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 18
Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg 52
Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 52
Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 52
Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 19
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 16, 27, 28, 50
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 14, 16, 28, 38, 45, 50, 54, 59, 61
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 18, 20, 27, 47, 57
Anhalt-Bernburg, Haus (Fürsten von Anhalt-Bernburg) 30
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 18, 20, 27, 47, 57
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 19, 40, 54
Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 45, 47
Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 19, 31, 40
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 4, 19, 26, 31, 40
Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 16, 27, 28
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 19, 26, 27, 28, 28, 31, 40, 47, 52
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 12, 17, 19, 26, 27, 31, 40, 42, 47
Asmodi 44
Attems, Maximilian Hermann, Graf von 29
Auersperg, Johann Weikhart, Graf bzw. Fürst von 15
Benckendorf, Thomas 8, 28, 54
Bergen, Gottfried von 46, 51
Bodenhausen, Cuno Ordemar von 24, 27
Borro, Alessandro, Marchese del 33, 36, 36, 38, 40, 44
Börstel, Christian Heinrich von 26, 30
Börstel, Curt (4) von 30
Börstel, Heinrich (1) von 34
Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 15
Brandt, Johann (2) 3, 18, 24
Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 54
Döring, Joachim 60
Einsiedel, Christian Friedrich von 47, 48, 51
Einsiedel, Heinrich Friedrich von 8, 12, 18, 41, 47
Einsiedel, Justina Maria von, geb. Schierstedt 8, 28, 41
Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 2, 8, 28, 29, 43, 47, 58
Fischer (2), N. N. 33
Friedrich, Bartholomäus 13
Goltz, Martin Maximilian von der 56
Gonzaga di Bozzolo, Annibale 19, 32
Gonzaga di Bozzolo, Camillo 19
Gothus, Petrus 13, 18, 51
Güder, Philipp 23
Halck, Agnes Magdalena von, geb. Wuthenau 41
Halck, Hans Albrecht von 3, 4, 10, 17, 18, 21, 28, 30, 32, 34, 37, 38, 41, 45, 48
Hamilton, James, Marquess bzw. Duke of 56
Harrach, Otto Friedrich, Graf von 29
Heldt, Peter 4, 22, 31
Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von 8
Hohenfeld, August von 6
Hugk, Zacharias 6
Imonville, Nicolas d' 15, 21, 30, 34, 35, 36
Jena, Christoph von 28
Johann IV., König von Portugal 4, 5, 15, 56, 56
Jonius, Bartholomäus 7
Josaphat, König von Juda 3
Karl I., König von England, Schottland und Irland 8, 9, 25, 42

Klitzing, Hans Kaspar von 16
 Knoch(e), Hans Ludwig von 20
 Knoch(e), Kaspar Ernst von 41, 45, 47
 Kohl, Andreas 24, 60
 Krosigk, Matthias von 50
 Lampe, Ernst Konrad (von) 42
 Lazarus (der Arme) 53
 Leonhardt, Christian 3, 26, 35, 35
 Leslie of Balgonie, Alexander 42
 Loyß, Melchior 51, 53, 57
 Ludwig, Paul 4, 11, 17, 31, 38
 Ludwig XIII., König von Frankreich 15
 Malvezzi, Virgilio 43
 Marggraf, Ägidius 31
 Maria, Königin von Frankreich und Navarra,
 geb. Medici 43
 Martius, Johann Kaspar 3
 Mascarenhas, Jorge de 56
 Mechovius, Joachim 4, 8, 11, 11, 17, 27, 35,
 41, 42
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria,
 Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-
 Bernburg 24
 Mendonça Furtado, António de 5
 Mendonça Furtado, Tristão de 4, 5
 Mercy, Franz von 49
 Miehr, Hans Georg von 50, 55, 57, 60, 61, 61,
 62, 63
 Milag(ius), Martin 47
 Mortaigne, Gaspard Corneille de 26
 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst
 von 56
 Neuser, Friedrich 3
 Nostitz, Karl Heinrich von 6, 6, 10, 18, 20, 23,
 30, 32, 34, 37, 38, 52, 54, 59
 Oberlender, Johann Balthasar 33
 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von
 25
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 5, 5, 9,
 9, 43, 55
 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb.
 Prinzessin von England, Schottland und
 Irland 9, 9
 Oranien, Wilhelm II., Fürst von 9, 9, 44
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge
 von Österreich) 7, 15, 26, 29, 31, 32, 33, 37,
 38, 39, 46, 46, 48, 49, 51, 53, 54, 54, 55, 56,
 58, 60
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 2,
 11, 14, 21, 24, 26, 27, 28, 28, 29, 29, 31, 33,
 39, 40, 40, 44, 59
 Pallavicino, Sforza 29
 Petz, Georg d. Ä. 23, 58, 58, 61
 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der 43
 Pfau, Kaspar 4, 8, 11, 11, 17, 24, 27, 30, 31,
 33, 40, 42, 62
 Pfuel, Adam von 54
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw.
 Principe 2, 14, 19, 26, 29, 35, 39, 44, 48, 49
 Proeck, Wilhelm von 12
 Reichard, Valentin 41
 Reichardt, Georg 30
 Reuschenberg, Johann (Ernst) von 49
 Rindtorf, Abraham von 6, 21, 22, 30, 37
 Roe, Thomas 25
 Rosen, Reinhold (3) von 2
 Ruuth, Carl Didriksson 40, 46
 Sachse, David 7, 28, 53
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 47
 Sachsen-Gotha, Johann Ernst, Herzog von 17,
 52
 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der
 Fromme), Herzog von 17, 52
 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog
 von 61
 Salmuth, Heinrich 3, 4, 10, 11, 18, 24, 41, 60
 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) 16
 Schleinitz, Joachim von 11, 13, 15
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann
 Christian, Herzog von 52
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Franzhagen,
 Christian Adolf, Herzog von 52
 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf 8
 Schmidt, Martin 32, 61
 Schulte, Albrecht 25
 Sidney, Robert 43
 Sommer, Johann Andreas 41
 Spalter, Johann Georg 41, 46
 Spina, Konrad de 25

Spinola, Albert-Gaston 23
Sporck, Johann, Graf von 53, 54
Stålhandske, Torsten 56
Stammer, Henning (von) 59
Steffeck von Kolodey, Tobias (2) 6, 24, 31, 33,
35, 39, 40, 40, 46
Stutz, Andreas 36
Suys und Tourabel, Ernst Roland, Graf von 48
Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von 40
Thiele, Johann 22
Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von 8, 54
Trillner, Lorenz 39, 44, 45
Tzschule, N. N. 32
Ulrich, Hans (2) 59
Wahl, Johann Christian, Graf von (der) 2, 19,
26, 29, 35, 61
Wallwitz, Esche von 51
Weiß, Karl 7, 20, 24, 37, 39
Wentworth, Thomas, Baron bzw. Viscount 9,
14, 25, 42
Werder, Dietrich von dem 19
Weyland, Johann 10, 60
Winterscheidt, Johann von 63
Wittenberg, Arvid, Graf 54
Wogau, Maximilian 42
Wolf, Johann 39
Zachmann, Daniel 3

Ortsregister

- Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie) 9, 14, 25, 43, 55
Aken 3, 58, 61
Anhalt, Fürstentum 2, 27, 29, 47, 63
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 57
Anhalt-Köthen, Fürstentum 57
Anhalt-Zerbst, Fürstentum 26
Ballenstedt 8, 20, 24, 32, 36, 37, 46, 50, 51, 58, 59, 60, 60
Ballenstedt(-Hoym), Amt 7, 20, 61
Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 45, 50, 53, 54, 55
Beesen (Beesenlaublingen) 18
Bern, Stadt und Republik 43
Bernburg 2, 3, 4, 10, 12, 13, 13, 16, 17, 20, 21, 21, 22, 26, 30, 30, 33, 34, 35, 36, 36, 45, 47, 47, 49, 50, 51, 51, 52, 55, 57, 59, 60, 61, 61, 63
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 13, 23, 27, 62
Bernburg, Talstadt 3, 3, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 16, 17, 18, 21, 23, 25, 27, 28, 30, 33, 34, 37, 38, 41, 44, 45, 48, 49, 50, 52, 57, 58, 60, 63
Beuthen (Bytom) 56
Bode, Fluss 30, 62
Brasilien 56
Braunschweig 48, 51
Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 49, 51
Brügge (Bruges) 25
Brumby 12
Calbe 2, 10, 11, 12, 14, 15, 21, 24, 26, 28, 29, 30, 33, 34, 35, 36, 38, 39, 46, 47, 47, 57, 60, 62, 62, 63
Cochstedt 60
Cörmigk 41
Dänemark, Königreich 15
Delitzsch 13, 24
Dessau (Dessau-Roßlau) 4, 8, 12, 18, 26, 27, 28, 33, 38, 41, 45, 46, 51, 57
Dresden 47
Dröbel 22, 23, 28, 30, 48, 57, 63
Dröbelscher Busch 22, 23, 23
Egeln 29, 33, 39
Eger (Cheb) 45
Eisleben (Lutherstadt Eisleben) 7, 35, 39
England, Königreich 4, 8, 9, 14, 25, 42, 44, 56
Flandern, Grafschaft 25, 43, 55
Franken 38, 40
Frankreich, Königreich 5, 9, 14, 25, 43, 55
Fuhne, Fluss 23
Gatersleben 31
Gennep 43, 55
Gent 25
Gernrode, Amt 7
Gifhorn 51
Gravelines (Grevelingen) 5
Grimschleben 28, 38
Gröna 17
Gröningen 60
Groß Germersleben 26
Güntersberge, Amt 7
Halberstadt 7, 39, 40, 46, 59, 60
Halle (Saale) 13, 36, 38, 42, 50
Hamburg 25
Harz 7
Harzgerode 37
Harzgerode, Amt 7, 42
Hecklingen 16
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 43, 44
Hessendamm 2, 54, 57
Hessen-Kassel, Landgrafschaft 51, 54
Hohenerxleben 7, 11
Hoym 59
Irland, Königreich 9, 42, 43
Italien 10
Ivrea 10
Kastilien, Königreich 5
Katalonien, Fürstentum 43, 56
Köln 43
Könnern 22
Köthen 4, 8, 19, 24, 26, 28, 31, 32, 42, 45, 48, 57
Landsberg 6, 33
Languedoc 15

Lechlumer Holz 39
 Leipzig 4, 6, 10, 14, 16, 32, 45, 50, 55
 Lens 14
 London 42, 43
 Lutter am Barenberge 37, 38, 39
 Magdeburg 47, 63
 Mansfeld 7, 20, 24, 37, 39, 42
 Mecklenburg, Herzogtum 24, 31
 Merseburg 50
 Micheln 60, 62
 Moskauer Reich 25, 43, 56
 Nelben 49
 Niederlande, Spanische 5
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben
 Vereinigten Provinzen) 4, 8, 56
 Niederlande (beide Teile) 5
 Niederländisch-Brasilien (Neuholland) 5
 Nienburg (Saale) 30, 46
 Oker, Fluss 16
 Oschersleben 2, 15
 Osmanisches Reich 15, 25, 43, 56
 Patzetz 28
 Persien (Iran) 56
 Pfaffenbusch 18
 Pful 49
 Plötzkau 2, 7, 8, 11, 12, 14, 19, 20, 47
 Plötzkau, Amt 42
 Polen, Königreich 15, 25, 43
 Poley 13
 Portugal, Königreich 4, 5, 5, 8, 44, 56
 Prederitz 49
 Preußen, Herzogtum 15
 Preußnitz 13
 Regensburg 25, 43
 Riddagshausen 46
 Roschwitz 4, 16, 54
 Saale, Fluss 6, 11, 12, 19, 23, 23, 30, 36, 37,
 45, 46, 58, 60
 Sachsen, Kurfürstentum 13, 26, 35, 46, 55
 Sandersleben 22, 60
 Sangerhausen 7
 Schlesien, Herzogtum 56
 Schöningen 44, 53, 54, 62
 Schöppenstedt 39
 Schottland, Königreich 42, 43
 Schweden, Königreich 2, 7, 11, 12, 14, 15, 15,
 16, 20, 31, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 42, 44,
 46, 48, 49, 51, 54, 59, 60, 62
 Schweiz, Eidgenossenschaft 43
 Sedan 10, 15, 43
 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft) 9
 Spanien, Königreich 5, 5, 9, 43, 55
 Staßfurt 33, 62
 Tarragona 43
 Ungarn, Königreich 15, 25, 43
 Veere 9
 Wedlitz 38
 Weißenfels 50
 Wernigerode 37, 38
 Weser, Fluss 40
 Westindien 5, 56
 Wettin (Wettin-Löbejün) 23, 23
 Wolfenbüttel 14, 16, 38, 39, 40, 46, 48, 51, 55,
 57
 Wulfen 32, 62
 Zepzig 6, 7, 32, 37, 52, 54
 Zerbst 2, 57, 61
 Zernitz 17
 Zwickau 14, 25, 36, 44

Körperschaftsregister

Bernburg, Rat der Bergstadt 46
Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt)
24, 46
England, Parlament (House of Commons und
House of Lords) 8, 25, 42, 56
Fruchtbringende Gesellschaft 47
Lüneburgische Armee 2, 16, 39, 40, 44, 51
Niederlande, Generalstaaten 5, 5, 9, 9, 15
Niederländische Ostindien-Kompanie
(Verenigde Oostindische Compagnie) 5, 6
Schottland, Parlament (Parliament of Scotland)
43